



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

# 1040

th MEETING: 22 JULY 1963

ème SÉANCE: 22 JUILLET 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1040/Rev.1 and Rev.1/Corr.1) .....	1
Expression of thanks to the retiring President .....	1
Welcome to Mr. Vladimir Suslov, Under-Secretary for Political and Security Council Affairs.	1
Adoption of the agenda .....	1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347) .....	} 1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348) .....	} 1

## TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1040/Rev.1) .....	1
Remerciements au Président sortant .....	1
Souhais de bienvenue à M. Vladimir Souslov, sous-secrétaire aux affaires politiques et aux affaires du Conseil de sécurité .....	1

(Continued overleaf — suite au verso)

# TABLE DES MATIÈRES (suite)

	Page
Adoption de l'ordre du jour . . . . .	1
Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347); . . . . .	1
Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348) . . . . .	1

---

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*

\*   \*   \*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

# ONE THOUSAND AND FORTIETH MEETING

Held in New York, on Monday, 22 July 1963, at 3 p.m.

## MILLE QUARANTIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le lundi 22 juillet 1963, à 15 heures.

*President:* Mr. A. BENHIMA (Morocco).

*Present:* The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1040/Rev.1 and Corr.1)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347).
3. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348).

Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT (translated from French): On behalf of the members of the Council, and on my own behalf, I should like first of all to express our sincere gratitude to my predecessor, His Excellency Ambassador Quaison-Sackey, representative of Ghana, for the admirable way in which he performed his duties as President of the Council for the month of June. We greatly appreciated both his tact and wisdom during the consultations that he held with us during his term of office and the skill and competence with which he directed our work on a particularly delicate question which was of the greatest importance for the maintenance of peace in the Middle East.
2. I am sure that, with his co-operation and that of the other members of the Council, the deliberations which

*Président:* M. A. BENHIMA (Maroc).

*Présents:* les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1040/Rev.1)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347).
3. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348).

Remerciements au Président sortant

1. Le PRESIDENT: Au nom des membres du Conseil et en mon nom personnel, je désire, en premier lieu, exprimer à mon prédécesseur, S. E. l'ambassadeur Quaison-Sackey, représentant du Ghana, notre sincère gratitude pour l'excellente manière dont il s'est acquitté de ses fonctions de Président du Conseil pendant le mois dernier. Nous avons beaucoup apprécié non seulement son tact et sa sagesse lors des consultations qu'il a été amené à avoir avec nous pendant sa présidence, mais encore l'habileté et la compétence avec lesquelles il a dirigé nos travaux sur une question particulièrement délicate et du plus grand intérêt pour le maintien de la paix au Moyen-Orient.
2. Je suis certain qu'avec sa coopération et celle des autres membres du Conseil les délibérations que

we are about to begin will help to ensure the maintenance of peace and security in Africa.

3. Mr. QUAISON-SACKKEY (Ghana): I should like to thank the President for his kind words. Coming as they do from a distinguished diplomat and colleague who, in a very short time, has mastered the intricacies of procedure and of work in our Organization, I value them very much. May I in turn wish the President, my friend, a very successful tenure of his high office. Upon his shoulders rest great responsibilities for this month. He has been called upon by destiny to preside over the liquidation of the Portuguese Empire. Africa expects him to do his duty, and I am sure he will carry out his task with the usual tact, finesse and wisdom for which he is reputed.

Welcome to Mr. Vladimir Suslov, Under-Secretary for Political and Security Council Affairs

4. The PRESIDENT (translated from French): Before turning to the provisional agenda, I should like to introduce to the members of the Security Council Mr. Vladimir Suslov, who has recently been appointed Under-Secretary for Political and Security Council Affairs. I also wish to welcome him to the Council; I am confident that Mr. Suslov's personal qualities and his wide experience, which includes approximately six years of service at United Nations Headquarters, ensure that he will make a most useful contribution to the work of the Security Council.

5. Mr. Suslov now holds the post that was formerly occupied by Mr. Kiselev and Mr. Loutfi. Their untimely deaths deprived the Organization of two senior officers whose ability and personal qualities earned them the esteem and respect not only of the members of the Council, but also of the entire United Nations. I now give the floor to Mr. Suslov.

6. Mr. SUSLOV (Under-Secretary for Political and Security Council Affairs) (translated from Russian): I should like to thank you, Mr. President, for your kind words of welcome. In my work with the Security Council I shall be guided by the provisions of the Charter and the rules of procedure of the Security Council; that is to say, I shall continue in the traditions so ably upheld by my predecessors.

Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347)

nous allons commencer aideront à assurer la paix et la sécurité en Afrique.

3. M. QUAISON-SACKKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Je voudrais remercier le Président de ses aimables paroles. Comme elles viennent d'un diplomate éminent et d'un collègue qui, en très peu de temps, a pénétré et maîtrisé les complexités de la procédure et du travail dans notre organisation, j'apprécie fort ces paroles. Puis-je à mon tour souhaiter au Président, mon ami, le plus grand succès dans l'accomplissement de ses hautes fonctions? Sur ses épaules reposent de grandes responsabilités, ce mois-ci. Le sort veut qu'il soit appelé à présider à la liquidation de l'Empire portugais. L'Afrique attend de lui qu'il fasse son devoir, et je suis sûr qu'il s'acquittera de sa tâche avec son tact habituel, avec la finesse et la sagesse qui ont fait sa réputation.

Souhaits de bienvenue à M. Vladimir Souslov, sous-secrétaire aux affaires politiques et aux affaires du Conseil de sécurité

4. Le PRESIDENT: Avant d'aborder l'examen de l'ordre du jour provisoire, je voudrais présenter aux membres du Conseil M. Vladimir Souslov, qui a récemment pris ses fonctions de Sous-Secrétaire aux affaires politiques et aux affaires du Conseil de sécurité. Je tiens également à lui souhaiter la bienvenue au Conseil et je suis certain que ses qualités personnelles, ainsi que son expérience antérieure, y compris environ six années de service au Siège de l'Organisation des Nations Unies, seront incontestablement d'une grande utilité pour le Conseil de sécurité.

5. M. Souslov occupe maintenant le poste précédemment tenu par M. Kisselev et par M. Loutfi, dont la mort prématurée a privé l'Organisation de deux hauts fonctionnaires dont les qualités personnelles et la compétence leur avaient valu une profonde estime, non seulement parmi les membres du Conseil, mais aussi au sein de toute l'Organisation. Je donne maintenant la parole à M. Souslov.

6. M. SOUSLOV (Sous-Secrétaire aux affaires politiques et aux affaires du Conseil de sécurité) [traduit du russe]: Monsieur le Président, je tiens à vous remercier de vos aimables paroles de bienvenue. En m'occupant des affaires du Conseil de sécurité, je m'inspirerai des dispositions de la Charte et du règlement intérieur du Conseil; en d'autres termes, je suivrai les traditions que mes prédécesseurs ont maintenues avec tant de compétence.

Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347)

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348)

7. The PRESIDENT (translated from French): A number of communications have been received from States Members of the United Nations which are not members of the Security Council, asking to be allowed to participate in the discussion of the items on our agenda. These requests have been sent in by Tunisia, Liberia, Portugal, Sierra Leone and Madagascar. They have been circulated in the order in which they were received, and are numbered as follows: S/5351, S/5354, S/5355, S/5357 and S/5359. If there is no objection, I shall, with the agreement of the members of the Council, invite the representatives of the countries I have just mentioned to take seats at the Council table.

*At the invitation of the President, Mr. Mongi Slim (Tunisia), Mr. Rudolph Grimes (Liberia), Mr. Alberto Franco Nogueira (Portugal), Mr. John Karefa-Smart (Sierra Leone) and Mr. Victor Miadana (Madagascar) took places at the Council table.*

8. The PRESIDENT (translated from French): I believe that I am expressing the feeling of all the members of the Security Council in welcoming to the Council table the eminent Ministers for Foreign Affairs and the Ministers of Finance who are here present: Mr. Mongi Slim, Secretary of State for Foreign Affairs of Tunisia, who is well known to us all as the former Permanent Representative of Tunisia and the former President of the General Assembly; Mr. Grimes, Secretary of State of Liberia; Mr. Franco Nogueira, Minister for Foreign Affairs of Portugal; Mr. Karefa-Smart, Minister for Foreign Affairs of Sierra Leone; and Mr. Miadana, Minister of Finances of Madagascar. I am sure that their presence will help to enhance the importance and significance of the current deliberations of the Security Council.

9. I call upon the representative of Ghana on a point of order.

10. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): My delegation is very pleased to find a number of members outside the Council coming to participate in the deliberations of the Council, in particular the Foreign Minister of Portugal. May I draw the attention of the Security Council to Article 32 of the Charter under which:

"Any Member of the United Nations which is not a member of the Security Council or any State which is not a Member of the United Nations, if it is a party to a dispute under consideration by the Security Council, shall be invited to participate, without vote, in the discussion relating to the dispute..."

11. It is in the light of this Article that I would ask the Security Council to address an invitation to the representative of South Africa to appear before the Council

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348)

7. Le PRESIDENT: Un certain nombre de communications nous sont parvenues émanant d'Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne font pas partie du Conseil de sécurité et qui demandent à participer aux discussions des points figurant à notre ordre du jour. Ces demandes ont été envoyées par la Tunisie, le Libéria, le Portugal, le Sierra Leone et Madagascar et elles ont été distribuées dans l'ordre où elles ont été reçues, sous les cotes S/5351, S/5354, S/5355, S/5357 et S/5359. S'il n'y a pas d'objection, je vais, avec l'accord des membres du Conseil, inviter les représentants des pays que je viens d'énumérer à prendre place à la table du Conseil.

*Sur l'invitation du Président, M. Mongi Slim (Tunisie), M. Rudolph Grimes (Libéria), M. Alberto Franco Nogueira (Portugal), M. John Karefa-Smart (Sierra Leone) et M. Victor Miadana (Madagascar) prennent place à la table du Conseil.*

8. Le PRESIDENT: Je pense exprimer les sentiments de tous les membres du Conseil de sécurité en souhaitant la bienvenue, à la table du Conseil, aux cinq éminents ministres des affaires étrangères et des finances qui sont ici: M. Mongi Slim, secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la Tunisie, bien connu de nous tous, ancien représentant permanent de la Tunisie et ancien président de l'Assemblée générale; M. Grimes, secrétaire d'Etat du Libéria; M. Franco Nogueira, ministre des affaires étrangères du Portugal; M. Karefa-Smart, ministre des affaires étrangères du Sierra Leone et M. Miadana, ministre des finances de Madagascar. Je suis certain que leur présence contribuera à rehausser l'importance et la signification des délibérations actuelles du Conseil de sécurité.

9. Je donne la parole au représentant du Ghana pour un point d'ordre.

10. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Ma délégation est très heureuse de voir que plusieurs représentants d'Etats Membres qui ne sont pas membres du Conseil vont participer à ses délibérations, en particulier le Ministre des affaires étrangères du Portugal. Je voudrais attirer l'attention du Conseil de sécurité sur l'Article 32 de la Charte des Nations Unies, qui prévoit que:

"Tout Membre des Nations Unies qui n'est pas membre du Conseil de sécurité ou tout Etat qui n'est pas Membre des Nations Unies, s'il est partie à un différend examiné par le Conseil de sécurité, est convié à participer, sans droit de vote, aux discussions relatives à ce différend..."

11. C'est en me fondant sur cet article que je voudrais demander au Conseil de sécurité d'adresser une invitation au représentant de l'Afrique du Sud

in connexion with item 3 on our agenda.

12. The PRESIDENT (translated from French): The Council has not received any request to participate in the debate from the Government of the Republic of South Africa. Consultations will be held to consider the proposal of the representative of Ghana. I should like to inform the Security Council that the representative of South Africa is awaiting instructions from his Government before taking a final decision; the Council will be apprised of this decision in due course.

13. The Security Council will now proceed to consider item 2 on its agenda. With respect to this item, it would perhaps be useful to draw the attention of members of the Council to the letter addressed to the Security Council on 19 July 1963 by the Chairman of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence of Colonial Countries and Peoples [S/5356]. By this letter the Special Committee transmits a report<sup>1/</sup> to the Council in accordance with the decision adopted by the Special Committee on 18 July 1963.

14. The representatives of Liberia and Tunisia have indicated that they would like to make statements to the Council concerning this item of the agenda. I now call upon the representative of Liberia.

15. Mr. GRIMES (Liberia): I should like to thank you, first of all, for your response to my request that I be invited to participate in the discussion of the pressing questions brought to the attention of the Security Council in documents S/5347 and S/5348 of 11 July 1963. The extent of grief, alarm and anxiety genuinely felt by the peoples of Africa resulting from the situation prevailing in the territories under Portuguese domination and in the Republic of South Africa is evident from the unanimous action of the thirty-two African Member States of the United Nations in requesting this meeting of the Security Council to consider these problems. The solicitude felt by the international community prompts me to believe that many more countries in other continents, some of whose representatives are around this table, even if they have not been signatories to the documents before the Council, have equally strong sentiments about these matters.

16. We have come to the United Nations Security Council as representatives of all the independent States of Africa under indigenous rule, bearing the instructions of all heads of States and Governments who met at Addis Ababa, in May 1963.<sup>2/</sup> We have come with no malice or hatred in our hearts; only with love and friendship for all peoples and Governments who believe in and respect the dignity and equality of man. We have come in the interest of securing the freedom, the independence and the respect of our African brothers who are also members of God's family and who yearn for freedom and dignity, the ideals and aspirations which, today, all of us who are here enjoy.

17. Our mission is to present the Security Council with the true facts of the situation of apartheid in the Re-

<sup>1/</sup> Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23, chap. II, para. 105.

<sup>2/</sup> Summit Conference of Independent African States, held in Addis Ababa, 22-25 May 1963.

pour qu'il soit présent devant le Conseil pendant l'examen du point 3 de l'ordre du jour.

12. Le PRESIDENT: Le Conseil n'a pas reçu de demande de participation de la part du Gouvernement de la République sud-africaine. Des conversations auront lieu pour apprécier la proposition du représentant du Ghana. Je tiens à porter à la connaissance du Conseil de sécurité que le représentant de l'Afrique du Sud attend des instructions de son gouvernement pour prendre une décision définitive; le Conseil en sera informé en temps utile.

13. Le Conseil va maintenant aborder l'examen du point 2 de son ordre du jour. A ce sujet, il est peut-être utile d'attirer l'attention des membres du Conseil sur la lettre adressée au Conseil de sécurité le 19 juillet 1963 [S/5356] par le Président du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux. Par cette lettre, le Comité spécial transmet au Conseil un rapport<sup>1/</sup>, conformément à la décision prise par ce comité le 18 juillet 1963.

14. Les représentants du Libéria et de la Tunisie ont indiqué qu'ils aimeraient faire des déclarations au Conseil sur ce point de l'ordre du jour. Je donne la parole au représentant du Libéria.

15. M. GRIMES (Libéria) [traduit de l'anglais]: Je voudrais tout d'abord remercier le Conseil d'avoir agréé ma demande d'être invité à participer à la discussion des questions urgentes portées à l'attention du Conseil de sécurité dans les documents S/5347 et S/5348 du 11 juillet 1963. L'intensité de la peine, de l'inquiétude et de l'angoisse qu'éprouvent les peuples d'Afrique en raison de la situation existant dans les territoires sous domination portugaise et dans la République sud-africaine est mise en évidence par le fait que les 32 Etats africains Membres de l'Organisation des Nations Unies ont demandé que le Conseil de sécurité se réunisse pour étudier ces problèmes. Le souci manifesté par la communauté internationale me conduit à penser que beaucoup d'autres pays, en d'autres continents, dont nous voyons des représentants autour de cette table, bien qu'ils ne soient pas signataires des documents dont le Conseil est saisi, éprouvent des sentiments tout aussi profonds au sujet de ces problèmes.

16. Nous nous adressons au Conseil de sécurité en tant que représentants de tous les Etats indépendants d'Afrique sous gouvernement autochtone et munis d'instructions émanant de tous les chefs d'Etat et de gouvernement qui se sont réunis à Addis-Abéba en mai 1963.<sup>2/</sup> Nous sommes venus sans intentions mauvaises ni haine dans nos cœurs, mais avec amour et amitié pour tous les peuples et gouvernements qui ont foi en la dignité et en l'égalité des hommes et les respectent. Nous sommes venus parce que nous voulons assurer la liberté, l'indépendance et le respect à nos frères africains qui sont aussi les enfants de Dieu et aspirent à la liberté et à la dignité, idéal qui est aujourd'hui réalisé pour nous tous qui sommes ici

17. Notre mission est de présenter au Conseil de sécurité les faits véridiques concernant l'apartheid

<sup>1/</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour, chap. II, par. 105.

<sup>2/</sup> Conférence au sommet des pays indépendants africains, tenue à Addis-Abéba, du 22 au 25 mai 1963.

public of South Africa and the policy of Portugal in respect of its colonies. These facts are, of course, well known to you. What may not be known to you, and hence we seek to make unmistakably clear, is that all the independent African States are resolved to use their best efforts to bring to a halt the uncivilized and inhumane policies of South Africa and Portugal.

18. There is some misapprehension that the insistence on the part of the African States in bringing the issues of Portuguese territories and the policy of apartheid of South Africa again before the United Nations Security Council and pleading for firm action against these countries which are violating principles of the Charter is tantamount to action taken with a view to undermining this international organization or to inflicting injury upon it. We are completely surprised by this strange twist of logic.

19. In the first instance, it is recognized by all that the African States have always supported the United Nations Charter and are unwaveringly committed to this Organization and its continued existence. Some of the African States owe their very existence to the noble efforts of the United Nations. Whatever freedom and international security Africa may enjoy today is in large measure due to the United Nations.

20. The Charter of the Organisation of African Unity<sup>3/</sup> reaffirmed the adherence of the African States to the Charter of the United Nations, and recognized that this international organization provides a solid foundation for peaceful and positive co-operation among States. In one of the resolutions passed at that Conference, all the African Heads of States and Governments pledged their continued support for the United Nations. Furthermore, the fact that we have come here for an examination of our complaint rather than initiate action outside the United Nations, confirms our respect and support for this body and our clear recognition that the United Nations is the practical embodiment of the peaceful aspiration to harmonize contending and conflicting interests without resort to war.

21. Not all countries can claim that this present action of ours has characterized their methods of resolving conflicts with other Member States. The African States consider it strange and curious indeed that when thirty-two States seek in an orderly fashion to obtain justice and right, human dignity and self-determination, independence and freedom, our efforts are considered as an attempt to wreck the United Nations. On the contrary, we firmly believe that our efforts to ensure respect for and compliance with resolutions and decisions of this Organization will strengthen the United Nations, not weaken it.

22. Since its admission to the United Nations in 1955, Portugal has tried to hide behind paragraph 7 of Article 2 of the United Nations Charter, which forbids Member States to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of a State. In constantly citing this Article, which has no relevancy to the Portuguese territories, the Government of Por-

<sup>3/</sup> Adopted on 25 May 1963 at Addis Ababa by the Summit Conference of Independent African States.

dans la République sud-africaine et la politique du Portugal à l'égard de ses colonies. Ces faits vous sont certes bien connus. Ce que peut-être vous ne savez pas, et que nous voulons donc affirmer pour que ne subsiste aucun doute, c'est que tous les Etats africains indépendants sont résolus à déployer tous leurs efforts pour mettre un terme aux politiques barbares et inhumaines de l'Afrique du Sud et du Portugal.

18. D'aucuns semblent à tort croire que l'insistance des Etats africains à porter de nouveau les questions des territoires portugais et de la politique d'apartheid de l'Afrique du Sud devant le Conseil de sécurité des Nations Unies, ainsi que leur demande de mesures vigoureuses contre ces pays qui violent les principes de la Charte, équivaut à des initiatives visant à saper notre organisation internationale ou à l'affaiblir. Nous sommes très surpris de ce curieux illogisme.

19. En premier lieu, tout le monde reconnaît que les Etats africains ont toujours défendu la Charte des Nations Unies et sont inébranlablement attachés à notre organisation et à son maintien. Certains des Etats africains doivent leur existence même aux nobles efforts des Nations Unies. L'Afrique est redevable dans une grande mesure aux Nations Unies de la part de liberté et de sécurité internationale dont elle jouit aujourd'hui.

20. La Charte de l'Organisation de l'unité africaine<sup>3/</sup> a réaffirmé l'adhésion des Etats africains à la Charte des Nations Unies et a reconnu que notre organisation internationale constitue une base solide pour la coopération pacifique et positive entre les Etats. Dans une des résolutions adoptées à cette conférence, tous les chefs d'Etat et de gouvernement africains se sont engagés à soutenir sans fléchir les Nations Unies. En outre, le fait que nous soyons venus demander au Conseil de sécurité d'examiner notre plainte, au lieu d'engager des actions en dehors de l'Organisation des Nations Unies, confirme notre respect de l'Organisation et l'appui que nous lui apportons, et prouve que nous reconnaissons que l'ONU incarne en fait le désir de voir concilier les intérêts opposés et en conflit sans recourir à la guerre.

21. Tous les pays ne peuvent pas prétendre que l'esprit de l'action que nous menons actuellement ait inspiré les méthodes qu'ils ont employées pour leur part pour résoudre des conflits avec d'autres Etats Membres. Les Etats africains jugent étrange et curieux que, lorsque 32 Etats cherchent d'une manière conforme aux règles à faire respecter la justice et le droit, la dignité humaine et l'autodétermination, l'indépendance et la liberté, leurs efforts soient considérés comme une tentative de détruire l'Organisation des Nations Unies; nous croyons fermement, au contraire, que nos efforts pour assurer le respect et l'exécution de ses résolutions et décisions n'affaibliront pas l'ONU, mais la renforceront.

22. Depuis son admission à l'Organisation des Nations Unies, en 1955, le Portugal a tenté de se retrancher derrière le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies, qui interdit aux Etats Membres d'intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat. En invoquant constamment cet article, qui n'est

<sup>3/</sup> Adoptée le 25 mai 1963 à Addis-Abéba par la Conférence au sommet des pays indépendants africains.

tugal has refused to recognize that the United Nations has competence to discuss its territories and has thus refused to heed the appeals and demands of the United Nations that the inhabitants of these territories have a right to self-determination and independence. This attitude is indeed very difficult to comprehend.

23. Under Article 1, paragraph 2, of the Charter, one of the purposes of the United Nations is the development of friendly relations among the nations and people of the world, based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples. It is worthy of note that this provision of the Charter, which attached first importance to the principle of equality and self-determination of all peoples, became a historic part of the Charter by an amendment which was offered by the sponsoring Powers of the United Nations Conference on International Organization held in San Francisco in 1945, at the time of the formulation of the Charter. Thus there was common recognition among these sponsoring Powers, four of whom are permanent members of the Security Council, that the international community had a high stake in the future and destiny of colonial peoples. This principle goes to the very heart of this Organization.

24. Article 73 of the Charter established in clear terms the principle of international accountability to the United Nations of those Members of the United Nations which have dependent territories. One of the convictions on which the United Nations has been founded in that the interests of the inhabitants of the Non-Self-Governing Territories which certain Member States administer are paramount. As members of this international body, these Members States with territories accepted as a "sacred trust the obligation to promote the utmost . . . the well-being of the inhabitants" and accepted further the specific commitments listed in Article 73. Chapters XII and XIII of the Charter further expressly provide for both accountability and supervision.

25. The claim that part of the African continent is an integral part of Europe is unreal and we do not accept any such fiction.

26. In submitting the views of all the African Governments to this distinguished body and the world, we should like to review the efforts of the United Nations and its many attempts to induce compliance by the Government of Portugal. We shall discuss further the two reports which the Sub-Committee on the Situation in Angola,<sup>4/</sup> established by General Assembly resolution 1603 (XV), reaffirmed by the resolution adopted by the Security Council on 9 June 1951<sup>5/</sup> and continued by General Assembly resolution 1742 (XVI), has submitted; and we shall make some specific observations on the question of the so-called "Overseas Provinces", the name which the Portuguese Government has design-

<sup>4/</sup> Official Records of the General Assembly, Sixteenth Session, Supplement No. 16 and *ibid.*, Seventeenth Session, Annexes, addendum to agenda item 29.

<sup>5/</sup> Official Records of the Security Council Sixteenth Year, Supplement for April, May and June 1961, document S/4835.

pas pertinent lorsqu'il s'agit des territoires portugais, le Gouvernement du Portugal a refusé de reconnaître que les Nations Unies sont compétentes pour discuter des territoires qu'il administre, et par suite il est demeuré sourd aux appels et injonctions des Nations Unies demandant que le droit à l'autodétermination et à l'indépendance soit accordé aux habitants de ces territoires. Cette attitude est assurément très difficile à comprendre.

23. Aux termes de l'Article premier, paragraphe 2, de la Charte, l'un des buts des Nations Unies est de développer entre les nations et les peuples du monde des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit de disposer d'eux-mêmes. Il convient de noter que cette disposition marquante de la Charte, qui confère une importance primordiale au principe de l'égalité des peuples et de leur droit de disposer d'eux-mêmes, a été insérée à la suite d'un amendement présenté par les puissances invitantes de la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation internationale, tenue à San Francisco en 1945, au moment de l'élaboration de la Charte. Les puissances invitantes, dont quatre sont des membres permanents du Conseil de sécurité, reconnaissaient ainsi d'un commun accord que la communauté internationale a un intérêt tout particulier dans l'avenir et le destin des peuples coloniaux. Ce principe est au cœur même de notre organisation.

24. L'Article 73 de la Charte énonce en termes clairs le principe de la responsabilité internationale, à l'égard des Nations Unies, de ceux des Membres de l'Organisation ayant des territoires dépendants. L'un des principes sur lesquels repose l'Organisation des Nations Unies est celui de la primauté des intérêts des habitants des territoires non autonomes administrés par certains Etats Membres. Par leur appartenance à notre organisation internationale, les Etats Membres administrant de tels territoires ont accepté comme une "mission sacrée l'obligation de favoriser dans toute la mesure possible" le bien-être des habitants et ont aussi souscrit aux divers engagements précis énumérés à l'Article 73. Les Chapitres XII et XIII de la Charte prévoient en outre expressément aussi bien la responsabilité que la surveillance.

25. L'argument selon lequel une partie du continent africain fait partie intégrante de l'Europe n'a aucun rapport avec la réalité et nous ne pouvons accepter une telle fiction.

26. En soumettant l'opinion de tous les gouvernements africains au Conseil et au monde, nous voudrions tout d'abord passer en revue les efforts répétés qu'ont faits les Nations Unies pour amener le Gouvernement du Portugal à se conformer à leurs recommandations. Nous examinerons ensuite les deux rapports qu'a établis le Sous-Comité chargé d'examiner la situation en Angola<sup>4/</sup>, créé par la résolution 1603 (XV) de l'Assemblée générale, confirmé par la résolution en date du 9 juin 1961 du Conseil de sécurité<sup>5/</sup>, et reconduit par la résolution 1742 (XVI) de l'Assemblée générale. Nous ferons aussi quelques remarques particulières sur la question des

<sup>4/</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, seizième session, Supplément No 16, et *ibid.*, dix-septième session, Annexes, additif au point 29 de l'ordre du jour.

<sup>5/</sup> Documents officiels du Conseil de sécurité, seizième année, Supplément d'avril, mai et juin 1961, document S/4835.



nated for its territories.

27. When the status of Portuguese territories was discussed at the eleventh, twelfth and thirteenth sessions of the United Nations General Assembly, it was the view of the African States—and on this they had the support of their Asian and other friends—that under Chapter XI, Article 73 e, of the Charter, Portugal was obliged to furnish this Organization with periodic reports on the political, economic, social and cultural advancement of the territories. Unfortunately no resolution was adopted on either of these occasions.

28. On 14 December 1960, the General Assembly adopted resolution 1514 (XVI) entitled "Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples". Operative paragraph 5 of the Declaration called upon those countries which still possessed colonies to take immediate steps to transfer all power to the inhabitants of the territories without any conditions or reservations, so as to enable them to enjoy the blessings of independence and freedom.

29. On 15 December 1960, at its fifteenth session, the General Assembly, in resolution 1541 (XV) approved a statement of twelve principles which was designed to guide Member States in determining whether or not an obligation exists to transmit to the General Assembly the information called for in Article 73 e of the Charter. In resolution 1542 (XV), by a vote of 68 to 6, with 17 abstentions, the General Assembly decided that there was an obligation on the part of the Government of Portugal to transmit information in respect of its territories. In fact, these Portuguese territories were listed in that resolution. Further, the Government of Portugal was urged to provide the United Nations with information concerning these territories, and it was stated that that obligation "should be discharged without further delay".

30. The Government of Portugal absolutely refused to comply with these cumulative resolutions of the Assembly and the Security Council. It appears that, as far as the Portuguese Government is concerned, these resolutions have no meaning and have therefore been treated contemptuously by this Member of the United Nations.

31. In December of 1960 and the early part of 1961, the Government of Liberia received authoritative reports about the serious disturbances in Angola and the brutalities which the Portuguese authorities had committed in their efforts to quell what they called "disturbances". This brutal suppression was apparently due to the fact that the Africans in the territory of Angola had requested better working and health conditions, educational facilities and participation in the political affairs of their own country. In early March 1961, reports again reached the Government of Liberia that the general political and social climate in that territory was worsening and that the Africans were being massacred. The report revealed that the Government of Portugal had increased military patrols and build-ups, that additional air bases were being built and that Africans were being tortured and jailed. Even foreign news reporters and correspondents were being expelled for reporting these developments.

prétendues "provinces d'outre-mer", nom sous lequel le Gouvernement portugais désigne ses territoires.

27. Lorsque, aux onzième, douzième et treizième sessions de l'Assemblée générale des Nations Unies, le statut des territoires portugais a été discuté, les Etats africains ont été d'avis — et ils avaient en cela l'appui de leurs amis d'Asie et d'autres continents — qu'en vertu de l'Article 73, alinéa e, de la Charte, le Portugal était tenu de fournir à l'Organisation des rapports périodiques sur le progrès politique, économique, social et culturel de ces territoires. Malheureusement, aucune résolution n'a été adoptée à ces occasions.

28. Le 14 décembre 1960, l'Assemblée générale a adopté la résolution 1514 (XV), intitulée "Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux". Le paragraphe 5 du dispositif de cette déclaration a invité les pays possédant encore des colonies à prendre des mesures immédiates pour transférer tous pouvoirs aux habitants de ces territoires, sans aucune condition ni réserve, afin de leur permettre de jouir des bienfaits de l'indépendance et de la liberté.

29. Le 15 décembre 1960, à sa quinzième session, l'Assemblée générale a adopté, dans sa résolution 1541 (XV), une déclaration de 12 principes qui doivent guider les Etats Membres pour déterminer si l'obligation de communiquer à l'Assemblée générale des renseignements, prévue à l'alinéa e de l'Article 73 de la Charte, leur est applicable ou non. Dans sa résolution 1542 (XV), l'Assemblée générale a décidé, par 68 voix contre 6, avec 17 abstentions, que le Gouvernement portugais avait l'obligation de communiquer des renseignements sur ces territoires. En fait, ces territoires portugais ont été énumérés dans ladite résolution. Outre que le Gouvernement portugais était invité à fournir aux Nations Unies des renseignements concernant ses territoires, il était spécifié qu'il devrait s'"acquitter sans autre délai" de cette obligation.

30. Le Gouvernement portugais s'est absolument refusé à se conformer aux résolutions successives de l'Assemblée et du Conseil de sécurité. Il semble que, pour lui, ces résolutions n'ont aucun sens, et elles ont par conséquent été traitées avec mépris par cet Etat Membre de l'Organisation.

31. En décembre 1960 et au début de 1961, le Gouvernement du Libéria a reçu des rapports dignes de foi au sujet de graves troubles en Angola et des actes de brutalité auxquels s'étaient livrées les autorités portugaises pour réprimer ce qu'elles qualifiaient de "désordres". Cette répression brutale était apparemment due au fait que les Africains du territoire de l'Angola avaient demandé de meilleures conditions de travail, de meilleures conditions sanitaires, des moyens d'instruction et une participation aux affaires politiques de leur propre pays. Au début de mars 1961, de nouveaux renseignements parvenus au Gouvernement du Libéria indiquaient que la situation politique et sociale dans ce territoire empirait et que les Africains étaient massacrés. Ces renseignements révélaient que le Gouvernement portugais avait multiplié les patrouilles militaires et augmenté les concentrations de troupes, que de nouvelles bases aériennes étaient en construction et que les Africains étaient soumis à la torture et jetés en prison. Des journalistes et correspondants étrangers étaient même expulsés du territoire pour avoir relaté ces événements.

32. Although it appeared that a great part of the world seemed undisturbed by and complacent about these developments, the African Governments recognized that the Africans of Angola had no recourse to correct these gross and blatant violations of their rights except by violence, since there existed no procedure in the territories whereby their grievances could be given a hearing. Concerned over these immoral and inhumane acts, the Government of Liberia, then a member of the Security Council, directed its representative, on 15 February 1961, to call the attention of the Security Council [934th meeting] to "reports of brutality" in Angola and requested the Security Council to consider the crisis in Angola for the purpose of taking action "to prevent further deterioration and abuse of human rights and privileges in Angola".<sup>6/</sup> The action of Liberia was undertaken under Article 34 of the Charter.

33. On 10 March 1961, the Security Council finally commenced consideration of this problem. The Council also had before it when it met a joint letter<sup>7/</sup> from thirty-four Afro-Asian delegations which supported the initiative of the Government of Liberia and agreed that this situation held grave potentialities for international friction which endangered the maintenance of international peace and security.

34. On 14 March, a draft resolution<sup>8/</sup> was submitted to the Security Council by Ceylon, the United Arab Republic and Liberia. In essence, the draft resolution of 14 March requested the Security Council to take note "of the recent disturbances and conflicts in Angola resulting in loss of life of the inhabitants the continuance of which is likely to endanger the maintenance of international peace and security", and called upon the Government of Portugal "to consider urgently the introduction of measures and reforms in Angola" in pursuance of General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960. Before the debate was finally closed, the Liberian representative declared: "We are concerned here with no transient problem which the mere passage of time will palliate. You may seek to avoid the issue today, but the problem will come to haunt you tomorrow and for a series of tomorrows, in an even more acute and aggravated form, until you are driven to take your stand on one side or the other." [946th meeting, para. 161.] This statement is as true today as it was in 1961. On 16 March, however, the Security Council rejected the resolution.

35. On 20 March, forty Afro-Asian members requested that the item entitled "The Situation in Angola" be included in the agenda of the General Assembly, which had resumed on 7 March 1961. On 20 April the General Assembly adopted resolution 1603 (XV), the operative paragraphs of which again called upon the Government of Portugal to consider the introduction of measures and reforms in Angola in order to implement General Assembly resolution 1514 (XV), and established a sub-committee to examine the situation and report to the Assembly as soon as possible.

<sup>6/</sup> Ibid., Supplement for January, February and March, 1961, document S/4738.

<sup>7/</sup> Ibid., document S/4762.

<sup>8/</sup> Document S/4769; see 945th meeting of the Security Council, para. 107.

32. Alors qu'une grande partie du monde semblait accueillir ces événements sans émotion apparente et avec quelque indifférence, les gouvernements africains ont reconnu que les Africains d'Angola n'avaient pas d'autre moyen de s'opposer à ces violations grossières et flagrantes de leurs droits que le recours à la violence, vu qu'il n'existe dans le territoire aucune procédure leur permettant d'exprimer leurs griefs. Préoccupé par ces actes immoraux et inhumains, le Gouvernement du Libéria, qui était alors membre du Conseil de sécurité, chargea son représentant, le 15 février 1961, d'attirer l'attention du Conseil de sécurité [934ème séance] sur les "actes de brutalité qui sont signalés en Angola" et demanda au Conseil de sécurité d'examiner la crise en Angola en vue d'agir "pour empêcher que les droits de l'homme ne continuent à être violés en Angola".<sup>6/</sup> Le Libéria prit cette initiative en se fondant sur l'Article 34 de la Charte.

33. Le 10 mars 1961, le Conseil de sécurité aborda finalement ce problème. Lorsqu'il se réunit, il était également saisi d'une lettre émanant de 34 délégations africano-asiatiques<sup>7/</sup> qui appuyaient l'initiative du Gouvernement du Libéria et convenaient que cette situation comportait des risques de friction internationale mettant en danger le maintien de la paix et de la sécurité internationales.

34. Le 14 mars, un projet de résolution était présenté au Conseil de sécurité par Ceylan, le Libéria et la République arabe unie<sup>8/</sup>. Ce texte demandait en substance au Conseil de sécurité de prendre note "des troubles et conflits qui ont provoqué récemment des pertes de vies humaines en Angola et qui risquent, s'ils se poursuivent, de mettre en danger le maintien de la paix et de la sécurité internationales" et priait le Gouvernement portugais "d'envisager d'urgence l'adoption de mesures et de réformes en Angola" pour donner suite à la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale, en date du 14 décembre 1960. Avant la fin du débat, le représentant du Libéria a déclaré ce qui suit: "Nous ne nous préoccupons pas ici d'un problème passager auquel le temps apportera une solution. Vous pouvez tenter de l'é luder aujourd'hui; demain et pendant des jours et des jours, il vous hantera, sous une forme plus grave et plus aiguë, jusqu'au moment où, inéluctablement, il vous faudra prendre parti." [946ème séance, par. 161.] Cette déclaration est aussi valable aujourd'hui qu'elle l'était en 1961. Cependant, le 16 mars, le Conseil de sécurité rejeta le projet de résolution.

35. Le 20 mars, 40 Etats Membres africano-asiatiques demandaient que la question intitulée "La situation en Angola" soit inscrite à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, qui avait repris sa session le 7 mars 1961. Le 20 avril l'Assemblée générale adopta la résolution 1603 (XV) dans le dispositif de laquelle elle invitait à nouveau le Gouvernement portugais à envisager l'application en Angola de mesures et de réformes visant à donner effet à la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale et créait un sous-comité chargé d'examiner la situation et de rendre compte à l'Assemblée le plus tôt possible.

<sup>6/</sup> Ibid., Supplément de janvier, février et mars 1961, document S/4738.

<sup>7/</sup> Ibid., document S/4762.

<sup>8/</sup> Document S/4769; voir 945ème séance du Conseil de sécurité, para. 107.

36. On 26 May 1961, the question of Angola was again brought before the Security Council by forty-two Afro-Asian and Middle and Near East Members. These Members charged that there was "armed suppression of the Angolan people" and that "denial of political rights and self-determination to them [is] in contravention of the Charter and of the General Assembly's resolution on Angola and constitute[s] a serious threat to international peace and security".<sup>9/</sup> At that time the Security Council approved a draft resolution submitted by Ceylon, Liberia and the United Arab Republic: thereby the resolution<sup>10/</sup> reaffirmed General Assembly resolution 1603 (XV), requested the Government of Portugal to act in accordance with the terms of that resolution, and called upon Portugal to desist from repressive measures against the Africans and to give assistance to the Sub-Committee.

37. During the Assembly's sixteenth session the Sub-Committee submitted to the President of the Security Council a report on the situation in Angola<sup>11/</sup> in accordance with General Assembly resolution 1603 (XV) and the Security Council resolution of 9 June 1961.

38. After the Republic of Portugal was admitted to the United Nations in December 1955, it stated that its territories did not fall under the category indicated by Article 73 of the Charter. It noted that, under its Constitution, all its territories were integral parts of Portugal. The Government of Portugal observed that that state of affairs, in fact as in law, existed when it was admitted to the United Nations. Therefore, the Portuguese Government concluded, all the General Assembly resolutions involving Portugal vis-à-vis its territories had no application.

39. The Sub-Committee was, from the outset, faced with a blanket refusal on the part of the Portuguese Government to permit it to make an on-the-spot inquiry. The Government of Portugal refused to recognize the competence of this Committee. The Government did extend to the Chairman of the Sub-Committee an invitation to visit Lisbon in a "personal capacity".

40. In paragraphs 57 and 76 of the report, when speaking of its efforts to obtain the co-operation of the Government of Portugal, the Sub-Committee noted that, despite the resolutions of the General Assembly and the Security Council, the Government of Portugal continued its policy of suppressing the conflict by force and that the Government of Portugal declined to provide facilities for the Committee to visit Angola to inquire into the nature and extent of the conflict. It revealed that until the end of July 1961 foreign journalists and correspondents were not permitted into Angola. We see a total and deliberate disregard for and contempt of the United Nations resolutions.

41. When on 15 February 1961 the attention of the Security Council was called to reports of brutality

<sup>9/</sup> Official Records of the Security Council, Sixteenth Year, Supplement for April, May and June 1961, document S/4816 and Add.1 and 2.

<sup>10/</sup> Ibid., document S/4835.

<sup>11/</sup> Official Records of the General Assembly, Sixteenth Session, Supplement No. 16.

36. Le 26 mai 1961, la question d'Angola a été portée à nouveau devant le Conseil de sécurité par 42 Etats Membres africano-asiatiques, du Moyen-Orient et du Proche-Orient. Ces Etats Membres déclaraient que "la répression armée contre le peuple angolais et le refus de lui accorder ses droits politiques et l'autodétermination constituent une violation de la Charte et de la résolution de l'Assemblée générale sur l'Angola, en même temps qu'une menace sérieuse contre la paix et la sécurité internationales".<sup>9/</sup> Le 9 juin 1961, le Conseil de sécurité adopta un projet de résolution présenté par Ceylan, le Libéria et la République arabe unie. Cette résolution<sup>10/</sup> réaffirmait la résolution 1603 (XV) de l'Assemblée générale, invitait le Gouvernement portugais à agir en conformité des dispositions de cette résolution et invitait le Portugal à cesser les mesures de répression dirigées contre les Africains et à prêter son concours au Sous-Comité.

37. Au cours de la seizième session de l'Assemblée, le Sous-Comité a présenté au Président du Conseil de sécurité un rapport sur la situation en Angola<sup>11/</sup>, conformément à la résolution 1603 (XV) de l'Assemblée générale et à la résolution du 9 juin 1961 du Conseil de sécurité.

38. Après l'admission du Portugal à l'Organisation des Nations Unies, en décembre 1955, il a déclaré que ses territoires ne renaient pas dans la catégorie visée à l'Article 73 de la Charte. Il a fait observer qu'en vertu de sa constitution tous ses territoires faisaient partie intégrante du Portugal. Le Gouvernement portugais a noté que cet état de choses existait en fait comme en droit, lorsque le Portugal avait été admis à l'Organisation des Nations Unies. Le Gouvernement portugais a conclu que les résolutions de l'Assemblée générale concernant le Portugal et ses territoires n'étaient pas applicables.

39. Le Sous-Comité a, dès le début, essayé un refus catégorique de la part du Gouvernement portugais lorsqu'il lui a demandé de l'autoriser à faire une enquête sur place. Le Gouvernement portugais a refusé de reconnaître la compétence du Sous-Comité. Il a adressé au Président du Sous-Comité une invitation pour qu'il se rende à Lisbonne "à titre personnel".

40. Aux paragraphes 57 et 76 de son rapport, où il a parlé des efforts qu'il a faits pour obtenir la coopération du Gouvernement portugais, le Sous-Comité a noté que, malgré les résolutions adoptées par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité, le Gouvernement portugais a continué à vouloir réduire le conflit par la force et a refusé de fournir toutes facilités au Comité pour lui permettre de se rendre en Angola afin d'enquêter sur la nature et l'étendue du conflit. Il a révélé que, jusqu'à la fin de juillet 1961, l'accès de l'Angola a été interdit aux journalistes et correspondants étrangers. Il a dit qu'il voyait dans l'attitude du Portugal un désintéressement et un mépris complets et délibérés à l'égard des résolutions des Nations Unies.

41. Le 15 février 1961, l'attention du Conseil de sécurité a été portée sur des rapports faisant état

<sup>9/</sup> Documents officiels du Conseil de sécurité, seizième année, Supplément d'avril, mai et juin 1961, document S/4816 et Add.1 et 2.

<sup>10/</sup> Ibid., document S/4835.

<sup>11/</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, seizième session, Supplément No 16.

and other abuses of human rights and privileges in Angola, and when in March full-scale military operations were launched by Portuguese authorities, the Portuguese representative, speaking to the Security Council said in June that "the military operation has been purely defensive, directed exclusively against the attacking bands of terrorists".

42. The Sub-Committee explained in its report that, in the course of its inquiries, it had received extensive information that the measures employed by the Portuguese authorities went beyond the requirements for the maintenance or re-establishment of law and order; and that there were violent repressions by the armed Portuguese civilians. The League of Red Cross Societies in the Republic of the Congo (Leopoldville) reported that it had issued relief cards in 1961 covering some 131,000 refugees. Entire villages had fled in panic because of revengeful measures undertaken by the Government of Portugal.

43. Similarly, during the 135th meeting of the General Committee of the General Assembly on 21 September 1961, the representative of Portugal criticized the report and termed the methods and conclusions of the Sub-Committee as prejudicial. The Permanent Representative of Portugal went on to say that this attitude had characterized the approach and decisions on the Angolan question in the General Assembly. He even challenged and questioned the integrity of the Sub-Committee.

44. Resolution 1603 (XV) was worded so as not to impose any embarrassments on that Government, in the hope and belief there would emerge a fresh and reasonable attitude from Portugal. Our actions were motivated by the sole desire to solve a difficult problem. We did not wish to humiliate or castigate any country. The African States have had no desire to deny to the Portuguese people their esteemed place in history. The African States therefore failed to understand why the Government of Portugal would challenge the integrity of the Sub-Committee which, in reality, was carrying out a mandate of both the General Assembly and Security Council.

45. It was the feeling of the Sub-Committee that the conflict flowed from two basic causes: first, the accumulation of grievances of the African population with no channel of redress; and second, the impact generated by the achievement of independence by some of the African territories near Angola. We must remember that all along, contact of Africans living in Angola with the outside world was restricted.

46. The Sub-Committee revealed that the proclaimed policy of assimilation, so loudly vaunted by Portugal, had been found to be merely an ideal, unaccompanied by an energetic effort to prepare the indigenous inhabitants for the status of citizens. Only a small number of Africans were able to acquire citizenship and the position even of those had deteriorated "mainly because of the settlement of a large number of Portuguese immigrants in the territory". The majority of the Africans had no opportunity to participate in the political, social, cultural or economic life of their country. They were thus strangers in their own land. They were denied human rights: there was, in the opinion of the

d'actes de brutalité et autres atteintes aux droits et privilèges de la personne humaine en Angola et, en mars, des opérations militaires de grande envergure ont été entreprises par les autorités portugaises. Parlant en juin, devant le Conseil de sécurité, le représentant du Portugal a déclaré que "l'opération militaire avait été et demeurerait strictement défensive — visant exclusivement les attaques de bandes de terroristes".

42. Le Sous-Comité a expliqué dans son rapport qu'au cours de ses enquêtes il avait reçu des renseignements abondants montrant que les mesures auxquelles les autorités portugaises avaient recouru dépassaient les exigences du maintien ou du rétablissement de l'ordre public, et que de violentes représailles étaient exercées par des civils portugais armés. La Ligue des sociétés de la Croix-Rouge de la République du Congo (Léopoldville) a fait savoir qu'en 1961 elle avait délivré des cartes de rations de secours à environ 131 000 réfugiés angolais. Les habitants de villages entiers s'étaient enfuis, en proie à la panique, devant les mesures de représailles prises par le Gouvernement portugais.

43. Au cours de la 135<sup>ème</sup> séance du Bureau de l'Assemblée générale qui s'est tenue le 21 septembre 1961, le représentant permanent du Portugal a critiqué le rapport et qualifié de partiales les méthodes et conclusions du Sous-Comité. Il a ajouté que la même attitude avait caractérisé l'examen de la question d'Angola à l'Assemblée générale et les décisions de l'Assemblée sur cette question. Il est allé jusqu'à contester et à mettre en doute l'intégrité du Sous-Comité.

44. La résolution 1603 (XV) avait été rédigée de manière à ménager les susceptibilités du Gouvernement portugais, dans l'espoir sincère que le Portugal serait amené à adopter une attitude nouvelle et raisonnable. Nos actes étaient inspirés par le seul désir de résoudre un problème difficile. Nous ne voulions ni humilier ni stigmatiser un pays. Les Etats africains n'ont jamais voulu dénier au peuple portugais la place estimable qu'il occupe dans l'histoire. Les Etats africains n'ont donc pas compris pourquoi le Gouvernement portugais a jugé bon de contester l'intégrité du Sous-Comité, qui s'acquittait d'un mandat qui lui avait été confié à la fois par l'Assemblée générale et par le Conseil de sécurité.

45. Le Sous-Comité a estimé que le conflit était dû à deux causes principales: en premier lieu, les griefs accumulés de la population africaine, qui ne disposait d'aucun moyen d'obtenir justice; en deuxième lieu, le fait que certains territoires africains proches de l'Angola avaient accédé à l'indépendance. Nous ne devons pas oublier que les contacts des Africains de l'Angola avec le monde extérieur ont toujours été soumis à des restrictions.

46. Le Sous-Comité a révélé que la politique officielle d'assimilation annoncée à grand bruit par le Portugal n'était en fait qu'un objectif et ne s'était accompagnée d'aucun effort énergique pour préparer les autochtones à la condition de citoyens. Seul un petit nombre d'Africains pouvaient acquérir la citoyenneté, et leur condition s'était même aggravée, "principalement à la suite de l'établissement d'un grand nombre d'immigrants portugais dans le territoire". La majorité des Africains n'avait aucune possibilité de participer à la vie politique, sociale, culturelle ou économique de leur pays. Ils étaient ainsi des étrangers dans leur propre pays. On leur

Sub-Committee, evidence of arbitrary arrests, long periods of imprisonment without trial, physical ill-treatment and unexplained disappearances of persons. The Africans were reported to be the innocent victims of exploitation—tied up in the peculiar system of taxation, the compulsory cotton programme and dispossession of their land.

47. The report revealed further that there was an inadequate economic and social development of the Africans, inadequate education; and inadequate medical facilities. Finally, the Sub-Committee reported that any demand for self-determination, self-government or even independence was regarded as subversive. Those involved were given the most repressive treatment.

48. These were the findings of the Sub-Committee which was set up by the Security Council and the General Assembly. The incident of Luanda, the events of 15 March 1961, the crisis of the Malange District, were all consequences of their sub-human conditions. These Africans, believing in the United Nations as their saviour, hoped that, in their continued protests and revolts, the attention and conscience of the world would be aroused.

49. When the sixteenth General Assembly commenced, Members were incensed over the continued deliberate disregard by the Government of Portugal of General Assembly resolutions 1514 (XV), 1542 (XV) and 1603 (XV). Without referring "the situation in Angola" to any Committee, the General Assembly passed resolution 1742 (XVI). This solution decided upon the continuance of the Sub-Committee and recommended to the Security Council, in the light of its resolution of 9 June 1961, to keep the matter under constant review. These new efforts, I am sorry to say, appear to have had no effect either upon the conscience of the Government of Portugal or upon its attitude in this international body. Throughout 1962 hostilities and repressions were intensified in Africa and disrespect and a nonchalant approach characterized its attitude at the United Nations.

50. The second report of the Sub-Committee on the Situation in Angola,<sup>12/</sup> which was submitted to the seventeenth session of the General Assembly on 14 November 1962 and covered the period 13 November 1961 to 8 November 1962, is in fact a continuation of the previous report. We are informed of the renewed efforts of the Sub-Committee to obtain the co-operation of the Government of Portugal in pursuance of General Assembly objectives in respect of Angola. In response to those efforts, the Foreign Minister of Portugal, in his communication of 21 June 1962,<sup>13/</sup> questioned the urgency of the Sub-Committee's efforts and alleged that the situation in Angola was one of "complete peace, of order and normalcy". In a communication from the Permanent Representative of Portugal, dated 4 August 1962,<sup>14/</sup> the latter alleged to the Sub-Committee that "no military operations are being undertaken" and that

<sup>12/</sup> *Ibid.*, Seventeenth Session, Annexes, addendum to agenda item 29, document A/5286.

<sup>13/</sup> *Ibid.*, para. 60.

<sup>14/</sup> *Ibid.*, para. 63.

déniait les droits de l'homme. De l'avis du Sous-Comité, il existait des preuves d'arrestations arbitraires, de longues périodes d'emprisonnement sans jugement, de sévices physiques et de disparitions inexplicables de personnes. Les Africains étaient les victimes innocentes d'un système d'exploitation, ayant à subir un régime spécial d'imposition, le programme obligatoire de culture du coton et l'expropriation de leurs terres.

47. Le rapport a révélé en outre que le développement économique et social de la population africaine était insuffisant et que l'enseignement et les services médicaux étaient insuffisants eux aussi. Enfin, le Sous-Comité a indiqué que toute revendication de libre détermination, d'autonomie ou d'indépendance était considérée comme subversive. Les intéressés se voyaient appliquer les mesures de répression les plus sévères.

48. Telles étaient les conclusions du Sous-Comité créé par le Conseil de sécurité et par l'Assemblée générale. Les incidents de Luanda, les événements du 15 mars 1961, la crise dans le district de Malange étaient les conséquences de conditions de vie inhumaines. Les Africains, voyant dans l'Organisation des Nations Unies leur sauveur, espéraient que, par leurs protestations incessantes et leurs révoltes, ils éveilleraient l'attention du monde et toucheraient sa conscience.

49. Au début de la seizième session de l'Assemblée générale, les Etats Membres étaient indignés de voir le Gouvernement portugais continuer à ne tenir délibérément aucun compte des résolutions 1514 (XV), 1542 (XV) et 1603 (XV) de l'Assemblée. Sans renvoyer "la situation en Angola" à une commission, l'Assemblée générale a adopté la résolution 1742 (XVI). Dans cette résolution, elle a décidé de maintenir en fonctions le Sous-Comité et a recommandé au Conseil de sécurité, compte tenu de sa résolution du 9 juin 1961, de se tenir constamment au courant de la question. Ces nouveaux efforts, je regrette de le dire, semblent avoir été sans effet sur la conscience du Gouvernement portugais ou sur son attitude dans notre organisation internationale. Tout au long de l'année 1962, les hostilités et les mesures de répression ont été intensifiées en Afrique pendant qu'à l'Organisation des Nations Unies le Portugal se montrait irrespectueux et indifférent.

50. Le deuxième rapport du Sous-Comité chargé d'examiner la situation en Angola,<sup>12/</sup> qui a été présenté à la dix-septième session de l'Assemblée générale le 14 novembre 1962 et a porté sur la période comprise entre le 13 novembre 1961 et le 8 novembre 1962, est en fait la suite du rapport précédent. Ce rapport nous renseigne sur les nouveaux efforts que le Sous-Comité a déployés pour obtenir la coopération du Gouvernement portugais, conformément aux buts de l'Assemblée générale en ce qui concerne l'Angola. En réponse à ces efforts, le Ministre des affaires étrangères du Portugal, dans sa communication datée du 21 juin 1962<sup>13/</sup>, a contesté l'urgence des efforts du Sous-Comité et a déclaré: "La situation est normale en Angola... la paix y est complète et l'ordre y règne." Dans une communication du 4 août 1962<sup>14/</sup>, le représentant permanent du Portu-

<sup>12/</sup> *Ibid.*, dix-septième session, Annexes, additif au point 29 de l'ordre du jour, document A/5286.

<sup>13/</sup> *Ibid.*, par. 60.

<sup>14/</sup> *Ibid.*, par. 63.

"all that is taking place are limited police actions".

51. However, from the Portuguese military command at Luanda, which issued reports and communiqués, it noted that "the army in Angola is permanently in action". On the basis of its investigations, including the study of reports from Portuguese sources, the Sub-Committee concluded that the assertions of Portugal's Minister of Foreign Affairs in June 1962 to the effect that the "situation in Angola is a situation of complete peace, of order and normalcy" and the assertion in August 1962 by its Permanent Representative that "no military operations are being undertaken ..." were patently false. Further, the Sub-Committee was unwilling to regard the military operations of the Portuguese authorities as having the nature of police actions for the protection of law and order.

52. An important fact already well known to all African States is disclosed by the Sub-Committee in paragraph 108 of its report. It says that there is no indication that the Government of Portugal will be able to restore peace and order in Angola by military means and the repressive measures which it has so far employed. "The war in Angola cannot be isolated from its political aspects and its international implications." The political solution must be responsive to the aspirations of the people of Angola.

53. The Government of Portugal has asserted that a substantial number of Angolan refugees have returned to Angola. But the Sub-Committee asserts that this is contrary to the evidence assembled. This assertion was based on testimonies of refugees living in the Republic of the Congo (Leopoldville); on statements provided by the League of Red Cross Societies, which had rendered assistance to hundreds of thousands of Africans; and on the fact that hundreds of thousands of Angolans still reside in the Congo and have refused to return to Angola. On the basis of all this evidence which the reports enumerate, the assertion of the Government of Portugal is contrary to fact.

54. On 4 August 1962 the Portuguese Government in its note disclaimed any connexion between its policy and the reluctance of the suffering people to be repatriated; but the Sub-Committee was of the opinion that:

"... it is the Portuguese Government's failure to recognize the deep desire of the refugees for a change of attitude on its part, and to accept a new relationship with the Angolan people based on the principle of self-determination and independence, which constitutes the main obstacle to voluntary repatriation".<sup>15/</sup>

55. Turning to the question of political prisoners and reforms, the Sub-Committee noted that it could not "ignore the evidence which indicated that a large number of Angolans have been arrested and are detained for offences which cannot be regarded as other than political". The evidence, it said, seemed to indicate also that executions were carried out without formal charges. This is a sharp contradiction of the note of the Portuguese Government of 4 August 1962, when it

gal a déclaré au Sous-Comité: "Aucune opération militaire n'y est entreprise; seules des actions de police, d'une portée limitée, se déroulent..."

51. Cependant, le Sous-Comité a noté que, d'après le commandement militaire portugais de Luanda, qui publiait des rapports et des communiqués, "en Angola, l'armée est constamment en action..." D'après ses recherches et enquêtes, y compris l'étude de rapports de source portugaise, le Sous-Comité a conclu que l'assertion du Ministre des affaires étrangères du Portugal faite en juin 1962 selon laquelle "la situation était normale en Angola, la paix et l'ordre y régnait" était manifestement fausse, tout comme l'affirmation d'août 1962 du représentant permanent de ce pays qu'"aucune opération militaire n'y était entreprise". En outre, le Sous-Comité n'a pu considérer les opérations militaires menées par les autorités portugaises comme rentrant dans la définition d'actions de police pour le maintien de l'ordre.

52. Au paragraphe 108 de son rapport, le Sous-Comité souligne un fait important que tous les Etats africains connaissaient déjà fort bien. Aucun signe, déclare le Sous-Comité, ne laisse prévoir que le Gouvernement portugais réussira à établir l'ordre et la paix en Angola par les moyens militaires et les mesures de répression auxquels il a recouru jusqu'ici. "En Angola, la guerre est inséparable de ses aspects politiques et de ses conséquences internationales." Un règlement politique doit répondre aux aspirations du peuple angolais.

53. Le Gouvernement portugais avait prétendu qu'un nombre considérable de réfugiés angolais étaient revenus en Angola. Le Sous-Comité affirme que cette assertion est contraire aux témoignages recueillis. L'affirmation du Sous-Comité se fonde sur les témoignages de réfugiés vivant dans la République du Congo (Leopoldville), sur les déclarations faites par la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge qui a secouru des centaines d'Africains et sur le fait que des centaines de milliers d'Angolais continuent à résider au Congo et ont refusé de revenir en Angola. Vu tous ces témoignages énumérés dans le rapport, l'assertion du Gouvernement portugais est contraire aux faits.

54. Dans sa note du 4 août 1962, le Gouvernement portugais avait nié qu'il y ait un rapport entre sa politique et le peu d'empressement des malheureux réfugiés à rentrer dans leurs foyers, mais le Sous-Comité a estimé:

"... En refusant de reconnaître le profond désir des réfugiés de voir le Portugal changer d'attitude, et en refusant d'instaurer entre lui-même et le peuple angolais de nouveaux rapports fondés sur le principe de l'autodétermination et de l'indépendance, le Gouvernement portugais a lui-même dressé le principal obstacle au rapatriement volontaire<sup>15/</sup>."

55. Passant à la question des prisonniers politiques et des réformes, le Sous-Comité a noté qu'il ne pouvait pas "rester sourd aux témoignages qui indiquent qu'un grand nombre d'Angolais ont été arrêtés et sont détenus pour des délits qui ne peuvent être considérés que comme des délits politiques". Ces témoignages, dit le rapport, semblaient indiquer en outre que l'on procédait à des exécutions sans qu'aucune mise en accusation n'ait eu lieu officiel-

<sup>15/</sup> Ibid., para. 146.

<sup>15/</sup> Ibid., par. 146.

asserted that "no persons are in custody for political crimes and "no executions have been carried out".

56. The contention of the Government of Portugal that "all Africans enjoy the same right as the Europeans" and can elect and be elected to legislative bodies is not supported by the evidence impartially indicated in the Sub-Committee's report. A whole series of unwritten laws give the African population a political status of serious inequality. They range from financial requirements to literacy tests, educational facilities and taxes. That contention is false, and the report indicates that the overwhelming majority of Africans are not citizens in the truest sense of the word.

57. For some time now we have listened to the pious contentions regarding Portugal's "civilizing mission" in its so-called "Overseas Provinces" in Africa. Are Africans in their own homes to be denied the right and privilege of using their own land, of doing the things they wish, or of having the government they desire to choose? Regardless of the legal fiction and the juggling of words, it will not be possible for Europeans, or for that matter non-Africans, to establish European States in Africa; nor will it be possible for Africans to establish an African State in Europe. Co-operation between all of us is desirable and necessary, but domination by alien minorities in Africa cannot be expected to continue unchallenged.

58. Let us examine the contention of Portugal that these African territories are "Overseas Provinces", in the light of Portugal's entrance in Africa and the changes in its various laws and pronouncements in respect of these colonies. We are prepared to give Portugal full recognition and praise for its historical exploration of the continent of Africa. Such recognition, however, can neither obscure nor confuse the facts of colonial repression and of the unreasonable imperial urge by the present Portuguese Government to use quickly legalized ruses and fictions, as if they had existed over the centuries, as a justification for its continued presence in Africa. The constitutional amendment of legislation or edicts cannot change facts of history, of geography, of anthropology and of common sense. Neither can we continue to permit Portugal to subordinate realities to nostalgic visions of past glories.

59. The history of Portuguese operations and activities in Africa from just before 1500 to the middle of the nineteenth century is one of the exercises of marginal areas of control, of coastal explorations, of promotion of the slave trade, and of the settling of boundary disputes with the other colonial countries. So marginal was Portugal's influence and so little did it think of its possessions that in the Portuguese Constitution of 1822 no provision for the colonies was included.

60. A chronology starts in 1850 of small wars and unsuccessful expeditions in certain sections of the interior and of a commerce in slavery, most of it

lement. Les témoignages contredisaient la note du Gouvernement portugais en date du 4 août 1962 où il était dit: "Personne n'est détenu pour crime politique" et "Il n'y a pas eu d'exécutions..."

56. L'assertion du Gouvernement portugais selon laquelle "tous les Africains jouissent des mêmes droits que les Européens" et peuvent participer aux élections aux organes législatifs et y être élus n'est pas corroborée par les témoignages recueillis impartialement et cités dans le rapport du Sous-Comité. Toute une série de lois non écrites confère à la population africaine un statut politique nettement inégal. Cela va des conditions requises quant à la fortune à celles concernant l'aptitude à lire et à écrire, aux moyens d'instruction et aux impôts. L'assertion du Portugal est fautive, et le rapport indique que la majorité écrasante des Africains ne jouit pas de la pleine citoyenneté.

57. Depuis assez longtemps déjà, nous entendons des discours sentencieux au sujet de la "mission civilisatrice" du Portugal dans ses prétendues "provinces d'outre-mer" africaines. Mais peut-on dénier aux Africains, dans leurs propres pays, le droit et le privilège d'utiliser leur sol, de faire ce qu'ils entendent et d'avoir un gouvernement de leur choix? En dépit de la fiction juridique et du subterfuge verbal, il ne sera pas possible à des Européens, ou d'ailleurs à d'autres non-Africains, de créer en Afrique des Etats européens, pas plus qu'il ne sera possible à des Africains de créer un Etat africain en Europe. La coopération entre nous tous est souhaitable et nécessaire, mais il ne faut pas s'attendre que la domination de minorités étrangères puisse se poursuivre en Afrique sans provoquer d'opposition.

58. Examinons l'allégation du Portugal selon laquelle ces territoires africains sont des "provinces d'outre-mer", en tenant compte à ce sujet des conditions dans lesquelles les Portugais sont arrivés en Afrique et des modifications apportées aux diverses lois et déclarations de principe concernant ces colonies. Nous sommes tout disposés à rendre au Portugal l'hommage qui lui est dû pour son exploration historique du continent africain. Cet hommage, cependant, ne peut faire oublier ou négliger ce qu'est la répression coloniale, ni le prurit d'impérialisme qui pousse le Gouvernement portugais actuel à recourir, comme s'il s'agissait de données historiques, à de captieuses fictions juridiques hâtivement échafaudées pour essayer de justifier le maintien de la présence du Portugal en Afrique. Des amendements à la Constitution et aux lois et décrets ne peuvent changer les faits de l'histoire, de la géographie, de l'anthropologie et du bon sens. Nous ne pouvons pas non plus continuer à laisser le Portugal réduire les réalités à ce qu'en fait sa nostalgie d'une gloire passée.

59. L'histoire des opérations et activités portugaises en Afrique depuis peu avant l'an 1500 jusque vers le milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle a consisté dans l'exercice d'un contrôle sur des régions périphériques, dans des explorations côtières, dans la traite des noirs et dans le règlement de différends frontaliers avec les autres pays coloniaux. L'influence portugaise était si marginale et le Portugal se souciait si peu de ses possessions qu'aucune disposition concernant les colonies n'a été insérée dans la Constitution portugaise de 1822.

60. Après 1850, une série de petites guerres et d'expéditions non réussies ont eu lieu dans certaines zones de l'intérieur et la traite des noirs s'est

directed towards a certain country in South America. A considerable portion of the white population that came to Africa was until the twentieth century made up of transported criminals and political exiles. Each year a shipload of human flotsam and jetsam arrived. Beggars, embittered by hardships, thieves, assassins—all of them the dregs of humanity—were dumped into the colony.

61. The historical evidence of Portuguese influence in Africa seems to suggest that Portugal had built only coastal towns in Angola and Mozambique and had erratically maintained stockades in the interior. It would, therefore, be more accurate to assert that the Government of Portugal did not begin to display any real interest in its African possessions until the Treaty of 1884 regarding sovereignty over the Congo basin. The Government of Portugal in a desperate effort to consolidate its control over the regions it had explored long ago, which was then seriously challenged primarily from three sources, proposed the meeting of these three colonial countries to resolve their differences. This conference of 1884-1885 is known as the "Berlin Conference". The distinction goes to the Government of Portugal as the one that first proposed the now infamous conference.

62. Even after that conference, the Government of Portugal was not successful in controlling and retaining what it regarded as its colonies. In 1897, the British Government offered to guarantee the security of its possessions in return for a promise that the now extinct Transvaal Republic would not be given an exit to the sea at Lourenço Marques. As the Boer War intensified, it was thought that victory would be ensured by such a treaty, and so a treaty was made in 1899. In this treaty, all earlier treaties involving Portugal and Great Britain were reaffirmed, and there was an explicit promise that the Portuguese colonies would be defended. In return the Government of Portugal agreed not to let arms through Lourenço Marques.

63. It was not until the late 1920s that, under pressure of serious economic difficulties, the Portuguese Government's actual interest began to materialize, in 1930, after the Government of Premier Salazar had been installed, the idea of cultural assimilation and the exploitation of African labour was intensified. In respect of the former, it was given legislative support by the passage of various colonial decrees. In the case of the latter, the 1876 legislation was implemented. The indiscriminate use of African labour for Portuguese profit was made the overriding aspect of life in Angola, Mozambique, and Guinea. Some good legislation and decrees were written, but they did not benefit the Africans.

64. The Colonial Act, published in 1930, was a direct result of the colonial efforts of this period which began, first, as an attempt by Mr. Salazar, who had previously served as Minister of the Colonies, to revive the political and imperial consciousness of the Portuguese people and, secondly, to assist the Portuguese Government to recover from its economic chaos. To give legislative sanction to this Act, a new colonial myth was created. It sought to invoke all the emotions

poursuivie en direction surtout d'un pays d'Amérique du Sud. Une grande partie des blancs qui sont venus en Afrique était composée, jusqu'au XXème siècle, de criminels déportés et d'exilés politiques. Chaque année apportait une cargaison d'épaves humaines. Des mendiants aigris par la misère, des voleurs, des assassins, tout un rebut d'humanité était déversé dans la colonie.

61. Les données historiques dont on dispose sur l'influence portugaise en Afrique semblent indiquer que le Portugal n'avait construit de villes que sur la côte de l'Angola et du Mozambique et ne maintenait que des fortins par-ci par-là dans l'intérieur. Il serait donc plus exact de dire que le Gouvernement du Portugal n'a commencé à s'intéresser réellement à ses possessions d'Afrique qu'après le traité de 1884 relatif à la souveraineté sur le bassin du Congo. Cherchant désespérément à consolider son contrôle sur des régions qu'il avait explorées depuis longtemps et dont la possession lui était alors disputée sérieusement de trois côtés, le Gouvernement portugais proposa une réunion à ces trois pays coloniaux pour le règlement du litige. La conférence de 1884-1885 est connue sous le nom de Conférence de Berlin. C'est au Gouvernement portugais que revient l'honneur douteux d'avoir proposé le premier cette conférence de sinistre mémoire.

62. Même après cette conférence, le Gouvernement portugais ne réussit pas à contrôler et à conserver ce qu'il considérait comme ses colonies. En 1897, le Gouvernement britannique lui offrit de garantir la sécurité de ses possessions contre la promesse que la République du Transvaal, maintenant défunte, ne recevrait pas d'accès à la mer à Lourenço Marques. Comme la guerre des Boers se prolongeait, on pensait qu'un tel traité assurerait la victoire, et un traité fut donc conclu en 1899. Il réaffirmait tous les traités antérieurs intéressant le Portugal et la Grande-Bretagne et promettait explicitement que les colonies portugaises seraient défendues. En retour, le Gouvernement portugais acceptait de ne pas laisser passer d'armes par Lourenço Marques.

63. Ce n'est, semble-t-il, que peu avant 1930 qu'en proie à de sérieuses difficultés économiques le Gouvernement portugais a commencé à s'intéresser vraiment aux colonies. En 1930, après la venue au pouvoir du gouvernement Salazar, on insista sur l'idée de l'assimilation culturelle, et l'exploitation de la main-d'œuvre africaine fut intensifiée. L'assimilation culturelle reçut une consécration législative par l'adoption de divers décrets coloniaux. Pour ce qui est de l'exploitation de la main-d'œuvre africaine, on appliqua la législation de 1876. L'emploi sans ménagement de la main-d'œuvre africaine au profit des Portugais devint la caractéristique principale des conditions de vie en Angola, au Mozambique et en Guinée. Quelques lois et décrets satisfaisants furent adoptés, mais ils n'améliorèrent point le sort des Africains.

64. La loi sur les colonies, publiée en 1930, fut un résultat direct des efforts colonialistes de cette période, qui commencèrent par la tentative que fit M. Salazar, qui avait été antérieurement ministre des colonies, pour ranimer la conscience impériale du peuple portugais et aussi pour aider le Gouvernement portugais à sortir du chaos économique où il se trouvait. Pour donner une justification à cette loi, on forgea un nouveau mythe colonial. On chercha



of past maritime glories, traditions and victories. Authors were employed to write about the Golden Age in order to arouse the fervour of the population. I quote: "We must always keep alive in the Portuguese people the dream of beyond-the-sea and the consciousness and pride of empire . . . . Without Africa we would be a small nation; with it we are a great country." On another occasion Mr. Salazar said:

"Empire means authority—there is no authority where power is divided and diluted. It is the duty of the new State to re-establish the force of power. With it will be recovered all the power concepts of the past. One of the power concepts was the unity of territories and of the Grail, as though there were no seas or rivers separating the constituent elements of the national whole."

65. In 1935 and 1945 the Colonial Act was modified. Additional changes were further incorporated in 1951 and the Portuguese Government made, or tried to make, the Colonial Act an integral part of the Constitution of Portugal. In 1951 the Government assigned the official designation of "Overseas Provinces" to its colonies.

66. Article 134 of the revised Constitution states that the overseas territories of Portugal are given the generic denomination of "provinces" and shall have a political and administrative organization suited to the conditions of their social environment. Article 135 states that the overseas provinces as an integral part of the Portuguese State, are linked to each other and to metropolitan Portugal. Article 136 specifies that the solidarity between the overseas provinces and specifically metropolitan Portugal includes the obligation to make an adequate contribution to the preservation of the integrity and defence of the nation as a whole.

67. By these constitutional revisions and the juggling of words, the colonial empire was expected to take on a completely new shape and to lose its former character. The tide of history was now expected to be held back.

68. These hasty revisions of the Portuguese Constitution, specifically undertaken in 1951 by the Salazar Government to make the Portuguese colonies integral provinces of Portugal, were, in our opinion, nothing but a ruse intended to lay the groundwork preparatory to Portuguese entry into the United Nations. As the Portuguese Government realized that it would be vulnerable to attacks in the matter of colonialism, this strategy was devised as a solution to what it must have considered an important difficulty, and also to bolster Portugal's position on the territories in India. The Portuguese Government implied by this brazen action that, in view of its co-operation with the western alliance, these constitutional changes would have to be accepted by the members of that alliance and the resultant legal conclusions flowing from these changes fully supported by them. As evidence of this, the remark of the late United States Secretary of State, John Foster Dulles, in 1953, that the Portuguese State of Goa was a Portuguese Province is recalled with interest.

69. This was how world opinion was to be misled and Portugal's obligation under the Charter evaded and avoided. But it is essential to note that, whatever changes may have been made in the Colonial Act of

à exalter le souvenir des gloires passées, des traditions et des victoires d'un peuple maritime. Des écrivains furent chargés de magnifier l'Age d'or afin de susciter la ferveur de la population. Je cite des paroles de M. Salazar: "Nous devons toujours maintenir vivant dans le peuple portugais le rêve de l'au-delà des mers ainsi que la conscience et la fierté de l'empire . . . . Sans l'Afrique, nous serions une petite nation; avec elle, nous sommes un grand pays." En une autre occasion, M. Salazar déclara:

"Empire signifie autorité — et il n'y a pas d'autorité là où le pouvoir est divisé et dilué. Le nouvel Etat a le devoir de rétablir la force du pouvoir. Avec elle, nous retrouverons toutes les idées-forces du passé. Une de ces idées-forces a été celle de l'unité des territoires et de la nation, comme si nulle mer, nul fleuve ne séparait les éléments constitutifs de l'ensemble national."

65. En 1935 et en 1945, la loi sur les colonies fut modifiée. D'autres amendements y furent apportés en 1951, et le Gouvernement portugais a fait ou cherché à faire de la loi sur les colonies une partie intégrante de la Constitution du Portugal. En 1951, le Gouvernement portugais a donné à ses colonies la désignation officielle de "provinces d'outre-mer".

66. L'article 134 de la Constitution révisée spécifie que les territoires portugais d'outre-mer sont appelés juridiquement "provinces" et ont une organisation politico-administrative adaptée aux conditions du milieu social. L'article 135 stipule que les provinces d'outre-mer, en tant que partie intégrante de l'Etat portugais, sont solidaires entre elles et avec la métropole. L'article 136 précise que la solidarité entre les provinces d'outre-mer et la métropole implique spécialement l'obligation de contribuer sous une forme adéquate à assurer l'intégrité et la défense de toute la nation.

67. On pensait que, grâce à ces revisions constitutionnelles et à cette jonglerie de mots, l'empire colonial changerait complètement de forme et perdrait son ancien caractère. On espérait arrêter le cours de l'histoire.

68. Ces modifications hâtives qui ont été apportées à la Constitution portugaise, en particulier en 1951 par le gouvernement Salazar, pour faire des colonies portugaises des provinces intégrées du Portugal n'ont été, à notre avis, qu'une ruse dont le but était de préparer l'entrée du Portugal à l'Organisation des Nations Unies. Comme le Gouvernement portugais se rendait compte qu'il prêterait à la critique pour son colonialisme, cette stratégie a été conçue pour parer à une grande difficulté attendue et aussi pour renforcer la position du Portugal en ce qui concerne ses territoires situés dans l'Inde. Par cette supercherie effrontée, le Gouvernement portugais escomptait qu'en raison de sa coopération avec l'alliance occidentale les Etats membres de cette alliance auraient à accepter ces modifications constitutionnelles et toutes les conséquences juridiques en découlant. A cet égard, il est intéressant de rappeler qu'en 1953 le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, M. John Foster Dulles, déclarait que l'Etat portugais de Goa était une province portugaise.

69. Voilà comment le Portugal se proposait de tromper l'opinion mondiale et de se soustraire aux obligations découlant de la Charte. Il est important de noter que, quelles qu'aient été les modifications ap-

1930, the fundamentals of that Act, which regarded the areas as territories both in theory and practice and which set up the Overseas Ministry, remained unchanged. The Sub-Committee's two reports to this body eloquently bear out this point. General Assembly resolution 1542 (XV) considered that, in the light of the provisions of the Charter, the territories under the administration of Portugal listed in the resolution were non-self-governing within the meaning of Chapter XI of the Charter. According to the text of this resolution, the United Nations considered that Portuguese territories were not an integral part of Portugal.

70. We now wish to show briefly the economic position which these territories occupy in the economy of Portugal. It will thus be clear that the major reasons for whatever prosperity Portugal may enjoy and whatever progress it has made must be attributed to its colonies, the inhabitants of which have, in return, received brutal and inhumane treatment.

71. Angola, with its land area consisting of about 482,000 square miles, has a population of about 4,300,000 Africans and mulattos, and about 200,000 Caucasians. This is roughly half the population of Portugal. The European population increased from about 79,000 in 1950 to about 200,000 in 1960. Agriculture constitutes the basis of the economy and represents about 79 per cent of the value of its total exports. The agricultural products of Angola, in the order of productivity, are coffee, sisal, sugar, palm oil and cotton. In 1960 about \$44,000,000 was received from the sale of its coffee, about \$13,000,000 from the sale of its sisal, about \$4,500,000 from the sale of its sugar, and about \$6,000,000 from diamonds. Whilst Portugal accounts for about 25 per cent of Angola's total exports, the United States, the United Kingdom, West Germany, Belgium and France, in that order, are recipient countries also. In the area of imports, Portugal accounts for about 49 per cent and Angola has been an important source of foreign exchange for Portugal. The Companhia de Diamantes de Angola is capitalized primarily by British and Belgian interests.

72. Efforts have been made recently to evolve a plan of economic development for Angola. However, the Sub-Committee's report confirms the fact that these plans have so far sought to build up the complementary relationship with the economy of Portugal and that the allocation of investments gives priority to the development of basic facilities, the increase of exports, and the settlement of the European population.

73. The geographic area of Mozambique is roughly 298,000 square miles. When added to Angola, these two territories are about equal in size to that of Western Europe, or twenty times that of Portugal. There are about 6,000,000 people living in Mozambique, about 70,000 of whom are Europeans. Again, as in Angola, the principal economic operations are in the agricultural field. These are cotton, sugar, tea, copra, cashew nuts, sisal, bananas, tobacco, oil seeds, maize, manioc and rice. Its exports total over \$70 million, of which about 50 per cent is to Portugal.

portées à la loi de 1930 sur les colonies, les clauses fondamentales de cette loi, qui considérait les zones en question comme des colonies tant en théorie qu'en pratique, et qui instituait le Ministère d'outre-mer, sont restées inchangées. Les deux rapports du Sous-Comité du Conseil de sécurité en témoignent éloquentement. La résolution 1542 (XV) de l'Assemblée générale considère, à la lumière des dispositions de la Charte, que les territoires portugais énumérés dans cette résolution sont des territoires non autonomes au sens du Chapitre XI de la Charte. Par cette résolution, les Nations Unies ont considéré que les territoires portugais ne font pas partie intégrante du Portugal.

70. Je voudrais maintenant parler brièvement de la place qu'occupent ces territoires dans l'économie du Portugal. On verra que le Portugal doit à ses colonies ce qu'il connaît de prospérité et les progrès qu'il a pu faire, alors qu'il traite leurs habitants de façon brutale et inhumaine.

71. D'une superficie d'environ 482 000 milles carrés, l'Angola a une population composée d'environ 4 300 000 Africains et mulâtres et 200 000 Caucasiens. C'est approximativement la moitié de la population du Portugal. La population européenne est passée d'environ 79 000 personnes en 1950 à environ 200 000 en 1960. L'agriculture est la base de l'économie de l'Angola et fournit environ 79 p. 100 de la valeur totale des exportations. Les produits agricoles de l'Angola sont, par ordre d'importance, le café, le sisal, le sucre, l'huile de palme et le coton. En 1960, la vente du café a rapporté environ 44 millions de dollars, celle du sisal environ 13 millions de dollars, celle du sucre environ 4 500 000 dollars et celle des diamants environ 6 millions de dollars. Environ 25 p. 100 du total des exportations de l'Angola sont faites vers le Portugal et le reste vers les Etats-Unis, le Royaume-Uni, l'Allemagne occidentale, la Belgique et la France, dans cet ordre. En ce qui concerne les importations, 49 p. 100 des importations de l'Angola proviennent du Portugal, pour lequel l'Angola est une importante source de devises. La Companhia de Diamantes de Angola est essentiellement constituée de capitaux britanniques et belges.

72. Des efforts ont été faits récemment en vue de mettre sur pied un plan de développement économique pour l'Angola. Le rapport du Sous-Comité confirme, cependant, que ces plans ont servi dans une large mesure à développer des relations complémentaires avec l'économie portugaise et que, dans la répartition des investissements, on a donné priorité au développement de l'infrastructure de base, à l'augmentation des exportations et à l'installation des Européens.

73. Le Mozambique a une superficie d'environ 298 000 milles carrés. Ce territoire et celui de l'Angola ont ensemble une superficie à peu près égale à celle de l'Europe occidentale, soit 20 fois celle du Portugal. Le Mozambique a environ 6 millions d'habitants, dont environ 70 000 Européens. Comme celle de l'Angola, l'économie du Mozambique est essentiellement agricole. Il produit du coton, du sucre, du thé, du coprah, des noix de cachou, du sisal, des bananes, du tabac, des graines oléagineuses, du maïs, du manioc et du riz. La valeur de ses exportations dépasse 70 millions de dollars et la moitié environ des exportations va vers le Portugal.

74. The pattern for so-called Portuguese Guinea, the Cape Verde Islands and St. Thomas Island is the same: a refuge for Portuguese nationals, a source of agricultural products and mineral resources, an area for the practice of the most grinding oppression and exploitation. These are havens where Portuguese nationals, potential political trouble-makers, can be absorbed and trouble in Portugal prevented. Exploitation is rampant. Peasants are forced to sell their produce at low prices to settlers. Women are compelled to work on roads and other strenuous public projects, and thousands of adolescents work on the coffee farms and other farms of the settlers.

75. We are aware of long-standing agreements between the Governments of Portugal and South Africa and the minority Government of the almost extinct Federation of Rhodesia whereby over 100,000 so-called non-assimilated Africans are recruited and sent to these territories. In return for this, South Africa and the other States agreed to permit and to provide that portions of their shipments for export would be carried through the port of Lourenço Marques. So heartless have been the recruitment policies that in the Galvão investigation report of 1951, he said, *inter alia*: "The condition of these workers is worse than that of slaves, for the masters can replace them easily by request to the state and take no trouble to keep them alive."

76. In looking at the educational facilities provided by Portugal in the Portuguese territories, despite its "civilizing mission" in Africa for over 500 years, we note that illiteracy is estimated to be about 99 per cent in these territories. Education has been virtually entrusted to the Catholic missions and the missionaries have been instructed "to see that in the teaching of special subjects, such as history, legitimate Portuguese and patriotic sentiments are taken into consideration".

77. Before the Union of South Africa declared itself a republic, its Governor-General, speaking to a Portuguese gathering of diplomatic and high government officials, said:

"The bonds of friendship in Africa are more than economic, though a great part is based on financial self-interest. Portugal's desire to remain in Africa is shared equally by the Belgians and the white Rhodesians and South Africa. ... By a happy accident we are neighbours. I believe that we should be grateful to history for this accident."

78. We hope that the Governor-General has had second thoughts about so revealing an utterance. By the historical reality of geography, anthropology and culture, other African States are now neighbours, and they are absolutely and unequivocally opposed both to the racial policies and to other policies of these two countries. Furthermore, all the African Governments are unwilling that such a hideous status quo should be maintained. They are convinced that these two States are not immune to conflicts, the purpose of which would be to secure and establish independence, freedom and human dignity for our African brothers. Some of the independent African States have common borders with the territories of Angola, Mozambique and other Portuguese territories. On either side are to be found the same tribes. These African States, it must be clearly

74. On constate le même état de choses en Guinée dite portugaise, aux îles du Cap-Vert et à l'île Saint-Thomas. Là aussi, les Portugais ont trouvé un refuge, une source de richesses agricoles et minérales, un lieu où pratiquer une oppression et une exploitation écrasantes. Ces territoires sont des endroits où sont envoyés des Portugais en qui l'on voit d'éventuels auteurs de troubles, pour en débarrasser la métropole. L'exploitation sévit. Les paysans sont forcés de vendre leurs produits aux colons à des prix dérisoires. Les femmes doivent travailler à la construction de routes et à d'autres travaux publics exténuants, et des milliers d'adolescents sont employés dans les plantations de café et d'autres exploitations appartenant aux colons.

75. Nous savons que des accords sont intervenus depuis longtemps entre le Gouvernement portugais, le Gouvernement sud-africain et le gouvernement blanc de la fédération moribonde de Rhodésie, au titre desquels plus de 100 000 Africains dits non assimilés sont recrutés pour être envoyés en Afrique du Sud et en Rhodésie, en échange de quoi ces Etats font passer une partie de leurs exportations par le port de Lourenço Marques. Les méthodes de recrutement sont inhumaines et, dans son rapport d'enquête de 1951, Galvão a écrit: "Le sort de ces travailleurs est pire que celui d'esclaves, car leurs maîtres peuvent facilement les remplacer en s'adressant au gouvernement et ils ne se donnent aucune peine pour les garder en vie."

76. Si nous examinons la situation de l'enseignement dans les territoires portugais, nous constatons qu'en dépit de la "mission civilisatrice" du Portugal en Afrique pendant plus de 500 ans le taux d'analphabétisme est estimé à 99 p. 100 dans ces territoires. L'enseignement a été pour ainsi dire entièrement confié aux missions catholiques et les missionnaires doivent "veiller à ce que, dans l'enseignement de matières telles que l'histoire, il soit dûment tenu compte des légitimes sentiments patriotiques portugais".

77. Avant que l'Union sud-africaine ne se proclame une république, son gouverneur général a dit, parlant devant des diplomates et de hauts fonctionnaires portugais:

"Bien qu'ils soient dans une large mesure fondés sur des intérêts financiers, les liens d'amitié en Afrique sont plus que d'ordre économique. Le désir du Portugal de rester en Afrique est partagé par les Belges, les Rhodésiens blancs et les Sud-Africains... Un heureux hasard a fait que nous sommes voisins. Je pense que nous devrions être reconnaissants à l'histoire de ce hasard."

78. Nous espérons que le Gouverneur général a eu l'occasion de réfléchir de nouveau sur cette déclaration si révélatrice. Par l'effet historique de la géographie, de l'anthropologie et de la culture, d'autres Etats africains sont aujourd'hui les voisins et sont opposés résolument et sans équivoque à la politique raciale et autre de ces deux pays. En outre, aucun des Etats africains n'est disposé à laisser persister ce hideux statu quo. Tous sont convaincus que ces deux Etats ne sont pas à l'abri de conflits dont le but serait d'établir et d'assurer l'indépendance, la liberté et la dignité humaine de nos frères africains. Certains des Etats africains indépendants ont des frontières communes avec les territoires de l'Angola et du Mozambique et d'autres territoires portugais. Les mêmes tribus vivent de

understood, are not prepared to condone the perpetuation of colonialism and slavery.

79. What is the Security Council prepared to do in view of these revelations? Is the Security Council willing to continue to permit more Africans to die by the thousands before resolute action is taken? Is the Security Council willing to let the Angolan refugees live on the goodwill of the Republic of the Congo (Leopoldville) and the League of Red Cross Societies? The independent African States are no longer willing to accept this. We have come bearing instructions from the Heads of these African States. We would hope that your actions and decisions would be so firm as to make it unnecessary for the African States to take independent action.

80. The Portuguese Government is now faced with a historic choice: to continue to rely on the use of force, with the inevitable miseries, economic losses and expanded military action that this would certainly entail; or to respond to world opinion, to the request of the United Nations to take immediate measures to reassure the population, to ensure the return of the refugees, and to build a new relationship with the peoples of the territories, a relationship based on self-determination and independence. Much time has been lost in a critical situation, with heavy casualties and bitterness. The independent African States are not prepared to wait much longer.

81. What is needed by the Portuguese Government, we might here suggest, is a readiness to understand the new forces in the world, the courage to accept change and, finally, the wisdom to formulate and implement constructive measures towards the attainment of human dignity in total independence and freedom. We trust the Government of Portugal is prepared so to assure this body.

82. Let it be understood very clearly that the independent African States are irrevocably committed to the charter of the Organization of African Unity. The preamble of that charter affirms the inalienable right of all people to control their own destiny, and proclaims that freedom, equality, justice and dignity are essential objectives for the achievement of the legitimate aspirations of the African peoples. All the African States which were represented at Addis Ababa, where this historic charter was forged, are today committed to the complete emancipation of Africa. That instrument therefore reflects the total will of all Africa. Let no one mistake this.

83. Slavery and freedom cannot co-exist. No nation, no people whether in Europe or Africa, in Asia or America, can exist at the expense of other nations or peoples, at the expense of domination or racialism. The urge to attain justice and human dignity and to develop higher standards of living in peace and freedom is something which cannot be thwarted. As I said to the General Assembly on September 26, 1962:

"One can understand the reluctance of the non-African communities to give up the special privileges which they now enjoy. One cannot understand their failure to realize that, in their own interest, this re-

part et d'autre de la frontière. Il faut que l'on comprenne bien que les Etats africains ne toléreront pas la perpétuation du colonialisme et de l'esclavage.

79. Quelles mesures le Conseil de sécurité est-il disposé à prendre devant l'état de choses que j'ai décrit? Laissera-t-il les Africains continuer de mourir par milliers avant d'agir résolument? Laissera-t-il les réfugiés angolais vivre de la charité de la République du Congo (Léopoldville) et de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge? Les Etats africains indépendants ne peuvent plus accepter cet état de choses. Nous sommes venus ici munis d'instructions émanant des chefs d'Etat africains. Nous espérons que vous prendrez des mesures et des décisions assez fermes pour que les Etats africains n'aient pas à agir eux-mêmes.

80. Le Gouvernement portugais se trouve maintenant devant un choix historique. Ou bien il continuera à recourir à la force, en admettant les souffrances, les dépenses et l'obligation d'étendre ses opérations militaires qui en résulteront, ou bien il tiendra compte de l'opinion mondiale et accédera à la demande des Nations Unies en prenant des mesures immédiates pour rassurer la population, organiser le retour des réfugiés et édifier de nouvelles relations avec les populations des territoires — des relations fondées sur la libre détermination et sur l'indépendance. Beaucoup de temps a été perdu dans cette situation tragique qui a provoqué de grandes effusions de sang et fait naître beaucoup d'amertume. Les Etats africains indépendants ne sont pas disposés à attendre beaucoup plus longtemps.

81. A notre avis, ce qu'il faut, c'est que le Gouvernement portugais veuille comprendre que de nouvelles forces existent dans le monde, qu'il ait le courage d'accepter le changement et la sagesse d'élaborer et d'adopter des méthodes constructives pour la réalisation de la dignité humaine dans l'indépendance et la liberté totales. Nous espérons que le Gouvernement portugais sera disposé à donner cette assurance au Conseil de sécurité.

82. Il est nécessaire que l'on sache que les Etats africains indépendants sont irrévocablement liés par la Charte de l'Organisation de l'unité africaine. Le préambule de cette charte affirme le droit inaliénable de tous les peuples d'être maîtres de leurs destinées et proclame que la liberté, l'égalité, la justice et la dignité sont les objectifs essentiels à atteindre pour la réalisation des aspirations légitimes des peuples africains. Tous les Etats africains représentés à Addis-Abéba, où cette charte historique a été rédigée, se sont maintenant engagés à émanciper complètement l'Afrique. La Charte de l'Organisation de l'unité africaine représente la volonté de l'Afrique tout entière. Que nul n'en doute.

83. L'esclavage et la liberté ne peuvent coexister. Aucune nation, aucun peuple, en Europe ou en Afrique, en Asie ou en Amérique, ne peut exister aux dépens d'autres nations ou d'autres peuples, au prix de la domination ou du racisme. Le désir de justice, de dignité humaine et de meilleures conditions de vie dans la paix et la liberté est quelque chose qui ne peut être contrecarré. Comme je l'ai dit à l'Assemblée générale le 26 septembre 1962:

"On peut comprendre que les communautés non africaines... répugnent à renoncer aux privilèges dont elles jouissent. On ne peut comprendre qu'elles ne se rendent pas compte que, dans leur propre

luctance must be overcome. Have they read nothing of recent history? Can they not realize that of the long succession of colonialist wars fought since 1945, not one has ended with a victory for the moribund colonial cause? Six and a half years of struggle in Algeria have just ended with the now familiar dénouement—the triumph of nationalism. Those non-Africans who still dream of clinging to power in Africa can hope for no more success than was achieved in Algeria. All they can hope to do is to prolong a battle which they are bound to lose and which will grow more and more bitter, more and more futile, as the months and years are allowed to pass and the last opportunities for conciliation are frittered away. We must pray that the leaders responsible for this vain effort to keep the book of history open forever at page 1962 will be blessed with a change of heart and a clearing of vision before it is too late. <sup>16/</sup>

84. The United Nations has evolved out of the great yearning for independence, freedom and peace, on the one hand, and out of a deep sense of human justice on the other hand. Our desire is not to pay back or to seek revenge. We are seeking justice for a cause in accordance with the principles of the United Nations Charter, to which we are all dedicated. We hope to attain these objectives peacefully.

85. We are here at the instance of the African Heads of State and Government to request you to take action to ensure greater respect for and compliance with the resolutions on the Portuguese territories already passed by the United Nations, even if it means the imposition of sanctions against Portugal. The situation is dangerous and threatens international peace. Recent reports lend support to this assessment of the situation prevailing in the Portuguese territories in Africa, and it has been revealed that five shiploads of Portuguese troops have recently been dispatched to Africa in connexion with the situation which has developed in Portuguese Guinea.

86. The United Nations, we firmly believe, is our most secure and noble hope for the achievement of this task. We do not want the United Nations to falter or to fail to ensure that the principles so beautifully enshrined in the Charter and the ideals so clearly inscribed in the Universal Declaration on Human Rights are applied to all men regardless of their colour or creed. The choice before you is clear. We call upon you to take that bold action which will ensure justice, self-determination, respect for fundamental rights, human dignity and peace.

87. The responsibility of the United Nations, and hence the Security Council, is to maintain international peace and security. This means, we believe, that you are also called upon to discern threats to peace and prevent breaches of the peace. Once a breach of the peace occurs, peace cannot then be maintained by you; it can only be restored by you. You should not await an explosion, with all its consequences, before you act. It is therefore necessary for the Security Council to take effective measures for the prevention and removal of this threat to the peace.

<sup>16/</sup> Official Records of the General Assembly, Seventeenth Session, Plenary Meetings, 1132nd meeting, para. 35.

intérêt, il faut qu'elles surmontent cette répugnance. N'ont-elles rien lu de l'histoire contemporaine? Ne constatent-elles pas que les guerres coloniales qui se sont succédé depuis 1945 ont toutes abouti à la défaite de la cause coloniale moribonde? Six ans et demi de lutte en Algérie viennent de se terminer par un dénouement qui nous est maintenant familier — le triomphe du nationalisme. Les non-Africains qui rêvent encore de se maintenir au pouvoir en Afrique doivent renoncer à remporter un succès qu'ils n'ont pas obtenu en Algérie. Tout ce qu'ils peuvent faire, c'est prolonger une bataille perdue d'avance, une guerre toujours plus implacable et plus vaine, à mesure que les mois et les années passeront, emportant avec eux les dernières chances d'une réconciliation. Prions pour que ceux qui cherchent vainement à maintenir le livre de l'histoire ouvert à la même page comprennent leur erreur et changent de sentiment avant qu'il ne soit trop tard <sup>16/</sup>.

84. L'Organisation des Nations Unies est née d'une grande aspiration à l'indépendance, à la liberté et à la paix, d'une part, et d'un sens profond de la justice humaine, d'autre part. Notre objectif n'est pas d'user de représailles ou de nous venger. Nous voulons qu'il soit fait justice à une cause, conformément aux principes de la Charte des Nations Unies que nous nous sommes tous engagés à respecter. Nous espérons atteindre cet objectif par des moyens pacifiques.

85. Nous sommes ici, sur instructions des chefs d'Etat et de gouvernement africains, pour demander au Conseil d'agir pour mieux faire respecter et observer les résolutions déjà adoptées par les Nations Unies au sujet des territoires portugais, même s'il faut pour cela imposer des sanctions au Portugal. La situation est dangereuse et menace la paix internationale. Des nouvelles récentes confirment ce jugement de la situation qui règne dans les territoires portugais d'Afrique, et l'on a appris que cinq bateaux transportant des troupes portugaises ont pris la direction de l'Afrique en raison de la situation qui existe en Guinée portugaise.

86. L'Organisation des Nations Unies, nous en sommes convaincus, est notre plus sûr et notre plus noble recours. Nous ne voudrions pas que les Nations Unies hésitent ou manquent à l'obligation de faire en sorte que les principes si noblement énoncés dans la Charte et les idéaux si clairement définis dans la Déclaration universelle des droits de l'homme soient appliqués à tous les hommes, quelles que soient leur couleur ou leur croyance. Le choix qui s'offre au Conseil est clair. Nous lui demandons de prendre une décision hardie qui assurera la justice, la libre détermination, le respect des droits fondamentaux, la dignité humaine et la paix.

87. La responsabilité des Nations Unies, et par conséquent du Conseil de sécurité, est de maintenir la paix et la sécurité internationales. Cela signifie, à notre avis, que le Conseil est également appelé à déterminer ce qui menace la paix et à prévenir ce qui peut la rompre. Une fois que la paix a été ébranlée, elle ne peut être consolidée que par le Conseil; elle ne peut être que rétablie par lui. Il ne faut pas que le Conseil attende l'explosion de toutes ses conséquences pour agir. Il faut que le Conseil prenne des mesures efficaces pour prévenir et écarter cette menace à la paix.

<sup>16/</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-septième session, Séances plénières, 1132ème séance, par. 36.

88. For your action to suppress this clear danger which now hangs over this region of Africa, all Africa will be grateful. We call upon the Security Council to take effective measures to give effect to decisions of this great Organization and to ensure self-determination for the people in the Portuguese dependent territories in Africa. You must act now. Humanity awaits your decision.

89. The PRESIDENT (translated from French): I call upon the representative of Tunisia.

90. Mr. Mongi SLIM (Tunisia) (translated from French): First of all, Mr. President, I should like to thank you for your kind words in welcoming us to this Council. I should also like to thank you and the members of the Council for permitting me to take part, in accordance with article 37 of the provisional rules of procedure, in the present debate on the situation in the territories under Portuguese domination.

91. There is no need to emphasize the interest which Tunisia takes in this question. Allow me simply to recall, in this connexion, what I had the honour to say in this very Council, on 30 January 1959, on behalf of Tunisia, which was sitting for the first time as an African State in the Security Council:

"Tunisia as an African State cannot remain indifferent to the profound aspirations, based on the principles of the Charter, which inspire the peoples of that continent and other parts of the world and which most unfortunately have given rise to serious upheavals and convulsions.

"My country, which is convinced of the justice of those aspirations, has done and will continue to do its utmost to ensure their realization in peace and friendship, which is the only basis for healthy and fruitful international co-operation. We are convinced that a peaceful Africa in which all the peoples govern their own destinies will be a determining factor in the consolidation of world peace and friendship between the nations." [845th meeting, paras. 5 and 6.]

92. Thus, I should like to state solemnly that when I take the floor in this Council I shall be speaking not only on behalf of my own country, which takes a great interest in the subject of our debate, but above all on behalf of the thirty-two African States which have given my eminent colleagues and myself the honour and the great privilege of selecting us to put the African point of view in this Council.

93. One of the main concerns of the African Heads of State and Government who met at Addis Ababa from 22 to 25 May last was the heart-rending situation which exists in the territories under Portuguese domination. With the object of restoring international peace and security we shall strive, in the excellent conditions prevailing here, to discharge this heavy responsibility with all the seriousness required by the situation, in order to seek, with you, a realistic and just solution of the problem.

94. The situation in the territories under Portuguese domination has always been a main concern of this Organization, particularly since the admission of Portugal to the United Nations. By the very fact of joining, Portugal undertook, in accordance with Article 4 of the Charter, to accept the obligations laid

88. L'Afrique tout entière sera reconnaissante au Conseil de ce qu'il fera pour dissiper le danger évident qui plane maintenant sur une région de l'Afrique. Nous lançons un appel au Conseil afin qu'il prenne des mesures efficaces pour donner effet aux décisions de la noble Organisation des Nations Unies et assurer la libre détermination des populations des territoires portugais d'Afrique dépendants. Le Conseil doit agir sans plus attendre. L'humanité attend sa décision.

89. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant de la Tunisie.

90. M. MONGI SLIM (Tunisie): Je voudrais, tout d'abord, Monsieur le Président, vous remercier des paroles si aimables que vous avez prononcées en nous accueillant au sein de ce conseil. Je tiens ensuite à vous remercier, ainsi que les membres du Conseil, de m'avoir permis de participer, conformément à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil, au présent débat sur la situation dans les territoires sous domination portugaise.

91. Il est inutile d'insister sur l'intérêt que porte la Tunisie à cette question. Qu'il me soit permis seulement de rappeler à ce sujet ce que j'ai eu l'honneur de déclarer ici même, le 30 janvier 1959, au nom de la Tunisie qui siégeait pour la première fois en tant qu'Etat africain au sein du Conseil de sécurité:

"Etat d'Afrique, la Tunisie ne saurait demeurer insensible aux profondes aspirations, conformes aux principes de la Charte, qui animent les peuples de ce continent et d'autres parties du monde et qui, on ne saurait trop le regretter, ont donné lieu à des heurts et à des convulsions graves et sérieuses.

"Convaincu de leur légitimité, mon pays a œuvré et continuera à le faire pour que leur réalisation se fasse dans la paix et l'amitié, seule condition d'une saine et féconde coopération internationale. Nous sommes convaincus qu'une Afrique paisible et où les peuples sont maîtres de leur destinée sera un facteur déterminant pour la consolidation de la paix dans le monde et l'amitié entre nations." [845ème séance, par. 5 et 6.]

92. Aussi, je voudrais déclarer solennellement qu'en prenant la parole dans cette enceinte je parlerai non seulement au nom de mon pays, qui porte un grand intérêt à l'objet de notre débat, mais surtout au nom des 32 Etats africains qui nous ont fait l'honneur et le grand privilège de nous déléguer, mes éminents collègues et moi-même, afin d'exposer le point de vue africain devant votre instance.

93. En effet, l'une des préoccupations dominantes des chefs d'Etat et de gouvernement africains réunis à Addis-Abéba du 22 au 25 mai dernier fut la situation angoissante qui prévaut dans les territoires sous domination portugaise. C'est en vue de rétablir la paix et la sécurité internationales que nous nous efforcerons de nous acquitter ici, dans les meilleures conditions, de cette lourde responsabilité avec tout le sérieux qu'exige la situation, afin de rechercher avec vous une solution réaliste et juste.

94. La situation dans les territoires sous domination portugaise a toujours préoccupé les Nations Unies, en particulier depuis que le Portugal est devenu Membre de notre organisation. Ce pays, en effet, par le fait même de son adhésion, s'est engagé, conformément à l'Article 4 de la Charte, à accepter

down in the Charter. The Portuguese Government, however, far from complying with its obligations as a Member State, has systematically refused the repeated invitations made to it, in accordance with Chapter XI of the Charter, to transmit information on the territories under its administration, on the frivolous pretext that the territories it is exploiting are overseas provinces and form an integral part of Portuguese territory.

95. This untenable theory, based on an absurd fiction, which takes no account of the development of the world and the profound changes which have taken place in Africa, and which has been advanced, moreover, only since 1951, has nevertheless been the subject of many important debates in the Fourth Committee of the General Assembly throughout the past ten years. Each time it has been refuted and rejected by an overwhelming majority in the voting on the various relevant resolutions, particularly resolution 1542 (XV) of 15 December 1960.

96. Despite the violent reaction of the Portuguese-dominated African peoples against the policy of assimilation and colonial exploitation, despite their resistance to pitiless repression, and in spite of the fact that the Security Council call on Portugal in its resolution of 9 June 1961, as the result of the bloody happenings which had taken place in Angola, to comply with the relevant General Assembly resolution 1603 (XV) this colonial Power has always maintained its absurd argument and has totally refused to co-operate with the Fourth Committee or the various other committees set up by the General Assembly.

97. Whether it be by diplomatic contacts or by General Assembly and Security Council resolutions, no effort has been spared to persuade the Portuguese Government to give up its intransigent attitude and to bring it to a sounder conception of its international responsibilities. A number of friendly delegations have vainly tried to persuade it that the position which it stubbornly insists on holding is absolutely untenable. They have certainly not failed to point out the dangers incurred by a State Member of the United Nations which obstinately continues to ignore both its obligations under the Charter and the principles laid down therein.

98. By its resolution 1699 (XVI) of 19 December 1961, the General Assembly set up a Special Committee to investigate the situation in the Portuguese colonial territories. This Committee asked the Portuguese Government, in vain, to co-operate with it in order to facilitate the achievement of independence by its territories, in accordance with the principle of self-determination and the provisions of resolution 1514 (XV) on the granting of independence to colonial countries and peoples.

99. Last year, at its seventeenth session, the General Assembly adopted two important resolutions—resolution 1809 (XVII) of 14 December 1962, and resolution 1819 (XVII) of 18 December 1962—in which it noted that the policies of Portugal and the armed repression which it was carrying out in its territories constituted a serious threat to international peace and security. The General Assembly called upon Portugal to put an end to this bloody repression and appealed to all States to cease immediately to give any form of assistance to Portugal which would enable it to carry on its policy

les obligations prescrites par celle-ci. Le Gouvernement portugais, loin de se conformer à ses obligations d'Etat Membre et sous le prétexte peu sérieux que les territoires qu'il exploite sont des provinces d'outre-mer et sont partie intégrante du territoire portugais, a systématiquement refusé l'invitation renouvelée qui lui a été faite, conformément au Chapitre XI de la Charte, de fournir des renseignements sur les territoires qu'il administre.

95. Cette thèse insoutenable, fondée sur une fiction ridicule, ne tenant aucun compte de l'évolution dans le monde et des changements profonds en Afrique, et avancée seulement depuis 1951, cette thèse, dis-je, a toutefois fait l'objet de nombreux débats très importants au sein de la Quatrième Commission de l'Assemblée générale tout au long de la dernière décennie. Elle a été chaque fois réfutée et rejetée à une écrasante majorité par les différentes résolutions pertinentes et, notamment, par la résolution 1542 (XV) du 15 décembre 1960.

96. Malgré la réaction violente des peuples africains sous domination portugaise contre la politique d'assimilation et d'exploitation coloniale, malgré leur résistance à la répression impitoyable et bien que le Conseil de sécurité, à la suite des événements sanglants qui se sont déroulés en Angola, ait invité le Portugal, par sa résolution du 9 juin 1961, à se conformer à la résolution 1603 (XV) de l'Assemblée générale, cette puissance coloniale s'est toujours retranchée derrière sa thèse absurde et s'est refusée à toute coopération, tant avec la Quatrième Commission qu'avec les différents comités créés par l'Assemblée générale.

97. Que ce soit par des démarches diplomatiques ou par des résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, aucun effort n'a été épargné pour décider le Gouvernement portugais à renoncer à son attitude intransigente et l'amener à une plus saine conception de ses responsabilités internationales. Plusieurs chancelleries amies se sont vainement employées à lui faire admettre que la position derrière laquelle il se retranche est absolument indéfendable. Elles n'ont certainement pas manqué de lui indiquer les dangers qu'encourt un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies qui s'obstine continuellement à ignorer ses obligations en vertu de la Charte et à ignorer aussi les principes qui y sont énoncés.

98. Par sa résolution 1699 (XVI) du 19 décembre 1961, l'Assemblée générale a constitué un comité spécial aux fins d'examiner la situation dans les territoires coloniaux portugais. Ce comité a demandé, sans succès, au Gouvernement portugais de coopérer avec lui en vue de faciliter l'accession de ses territoires à l'indépendance en vertu du principe de l'autodétermination et des dispositions de la résolution 1514 (XV), sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux.

99. Lors de sa dix-septième session, l'an dernier, l'Assemblée générale a adopté deux importantes résolutions — les résolutions 1809 (XVII) du 14 décembre 1962 et 1819 (XVII) du 18 décembre 1962 — dans lesquelles l'Assemblée constate que la politique du Portugal et la répression armée qu'il mène dans ces territoires constituent une menace sérieuse à la paix et à la sécurité internationales; l'Assemblée invite le Portugal à mettre fin à cette répression sanglante et fait appel à tous les Etats pour cesser immédiatement de lui apporter toute assistance lui

of oppression of the population of these territories. Lastly, the General Assembly requested the Security Council to take appropriate measures, if the Portuguese Government refused to implement the resolutions in question or those which had preceded them, to secure Portugal's compliance with its obligations as a Member State and with the provisions of the Security Council resolution.

100. Since the last session of the General Assembly, no change has been detected in Portugal's attitude to the colonial territories which it administers. The same paternalistic colonial policy, based on the myth that these territories belong to metropolitan Portugal, has been pursued with regard to African peoples whose ambition is to recover all their dignity, rights and sovereignty. The Portuguese Government has unceasingly opposed these deep and legitimate ambitions with force and repression.

101. The use of armed force by Portugal has inevitably provoked the legitimate reaction of the African nationalists, which in Angola since 1960 and more recently in so-called Portuguese Guinea, has assumed a more and more bloody form, and continues to grow more violent as repression is intensified. We are now faced with a vicious circle of repression followed by nationalist reaction which the Portuguese attempt to stifle by armed operations on an even greater scale. The exasperation of the patriots thus spreads to all sections of the population, which organizes mass communal resistance, forms an underground movement, and enlists in guerrilla bands for direct action throughout the territories. This situation is inevitably followed by the usual melancholy story of suffering, destruction and loss of life, with the consequent unleashing of passions, suspicion, hatred and elimination of all hope of co-operation and friendship between the indigenous inhabitants and the colonists. The abyss thus created also dispels any possibility of good relations between Portugal and the African States. That is the tragedy which is at present being played out before us.

102. I do not think that it is useful or even necessary to describe to the Council the situation in the Portuguese colonial territories as revealed by many indisputable testimonies. The Council is fully acquainted with the situation in Angola, having had occasion to deal with it in its debate in June 1961. Moreover, recent information from official sources in Lisbon must certainly have drawn the attention of the members of the Council to the existence of serious unrest in so-called Portuguese Guinea.

103. The Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples has just submitted to the Security Council a complete report on the situation in the territories under Portuguese domination. It has done this in an objective and serious manner to which I am happy to be able to pay a well-deserved tribute here.

104. My friend and colleague, Mr. Grimes, Secretary of State for Foreign Affairs of Liberia, has summed up the situation in his admirable statement and has emphasized the danger which it represents for us in Africa and, hence, for the whole world. Since I am

permettant de poursuivre sa politique d'oppression contre les populations de ces territoires; enfin, l'Assemblée générale prie le Conseil de sécurité, au cas où le Gouvernement portugais refuserait d'appliquer lesdites résolutions ou celles qui les ont précédées, de prendre toutes mesures appropriées pour que le Portugal se conforme à ses obligations d'Etat Membre et aux dispositions de la résolution du Conseil de sécurité.

100. Depuis la dernière session de l'Assemblée, aucun changement n'a été décelé dans la position du Portugal à l'égard des territoires coloniaux qu'il administre. La même politique coloniale paternaliste, fondée sur le mythe de l'appartenance de ces territoires à la métropole, a été poursuivie à l'égard des peuples africains qui aspirent à recouvrer pleinement leur dignité, leurs droits et leur souveraineté. A ces aspirations profondes et légitimes, le Gouvernement portugais n'a cessé d'opposer la force et la répression.

101. L'emploi de la force armée par le Portugal a inévitablement provoqué la réaction légitime des nationalistes africains qui, depuis 1960 en Angola et plus récemment en Guinée dite portugaise, a pris une forme de plus en plus sanglante et ne fait qu'augmenter en violence à mesure que la répression s'intensifie. Nous assistons alors au déroulement de ce cycle infernal de la répression suivie de la réaction nationaliste que l'on essaie d'étouffer par une opération armée de plus grande envergure. Ainsi l'exaspération des patriotes se propage-t-elle à tous les éléments de la population qui organisent une résistance populaire collective, constituent des maquis et s'engagent dans des guérillas pour une action directe à travers tous les territoires. Cette situation est inéluctablement suivie du cortège habituel de souffrances, de destructions et de pertes humaines avec ce que cela entraîne de déchaînement des passions, de suspicion, de haine et d'élimination de tout espoir de coopération et d'amitié entre les autochtones et les colons. Le fossé ainsi créé compromet également toutes les chances de bonnes relations entre le Portugal et les Etats africains. Voilà la tragédie qui se joue actuellement devant nous.

102. Je ne crois pas qu'il soit utile ni même nécessaire de décrire au Conseil, sur la base de témoignages irréfragables, la situation dans les territoires coloniaux portugais. Le Conseil est parfaitement au courant de celle qui prévaut en Angola, puisqu'il a eu à en connaître au cours du débat de juin 1961. D'autre part, les informations récentes, de source officielle, de Lisbonne n'ont certainement pas manqué de retenir l'attention des membres du Conseil sur l'existence d'accrochages sérieux en Guinée dite portugaise.

103. Le Comité spécial de décolonisation, chargé d'étudier la situation concernant l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, vient de transmettre au Conseil de sécurité un rapport complet sur la situation dans les territoires sous domination portugaise. Il l'a fait d'une façon objective et sérieuse à laquelle je suis heureux de pouvoir rendre ici un hommage mérité.

104. Mon collègue et ami, M. Grimes, secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Libéria, vient, dans son admirable exposé, de faire le point de la situation en soulignant le danger qu'elle présente pour nous en Afrique et, par voie de conséquence, pour le monde



anxious not to prolong this debate in the Security Council, I shall stress only certain aspects of the question which seem important to me.

105. It cannot be denied that we have before us a classic example of colonialism. The fact that in 1951 the African territories under Portuguese domination, referred to in the Portuguese Constitution as "colonies", were baptized "overseas provinces" is not sufficient to make them that in reality. The Portuguese Government's ideas and the policies which it continues to apply in these territories are unquestionably still those of nineteenth-century paternalistic colonialism, but what makes the situation still more tragic is that Portugal is using the most modern techniques and military equipment of the second half of the twentieth century as instruments of repression.

106. These outmoded and anachronistic ideas are dangerous. They are all the more dangerous because attempts are being made to impose colonialism, as a fait accompli to which they have no choice but to resign themselves, on the peoples of these territories, who are no longer willing to accept this, since they have fortunately evolved with history and are fully aware of their dignity as human beings and their inalienable right to decide their destiny freely for themselves. They have seen for themselves the radical developments which have taken place in the world, and particularly the changes for the better which had been carried out in their immediate vicinity. All their African brothers who were under the colonial administration of Belgium, France, the United Kingdom and Spain have gradually, and in many cases with the assistance and co-operation of those great countries, recovered their dignity and their independence.

107. It is obvious that the contrast between the evolution which has taken place in the world and, in the case before us, that which has taken place among the peoples colonized by Portugal, on the one hand, and the rigid conceptions of the Portuguese Government, on the other hand, can lead only to a violent and bloody conflict between the two sides. The only reason why these peoples have been kept in this inferior situation of oppressed and colonized peoples is that destiny placed them under Portuguese domination. There can be no denying that the persistence of the Portuguese concept of backward savages is itself an incitement to revolt.

108. The undeniable truth is that the steadfast refusal of the Portuguese Government to recognize the right of peoples to self-determination, and its obstinate refusal to allow this right to be extended to the territories under its administration, are the direct causes of the bloody conflict which has been unleashed within these colonies and which has subsequently overflowed their frontiers and threatened neighbouring countries.

109. It cannot be seriously maintained that this conflict has been stirred up from outside. It is obvious that no nationalist movement can successfully carry on its struggle for liberation unless it is sustained by the confidence of the people and unless it draws its strength from their deepest aspirations. Any subversive movement created from outside can only be transitory and doomed to failure.

110. What is certain is that the African peoples have reacted violently against the régime of exploitation to which they are subjected and have offered armed re-

entier. Soucieux de ne pas prolonger ce débat au Conseil de sécurité, j'insisterai simplement sur certains aspects de la question qui me semblent importants.

105. Il est indéniable que nous sommes en présence d'un fait colonial classique. Il ne suffit pas qu'en 1951 les territoires africains sous domination portugaise, qui figuraient dans la Constitution du Portugal sous le nom de "colonies", aient été baptisés "provinces d'outre-mer" pour qu'ils le soient réellement devenus. La conception du Gouvernement portugais et la politique qu'il continue d'appliquer dans ces territoires demeurent indiscutablement celles du type colonial paternaliste du XIX<sup>ème</sup> siècle, utilisant toutefois comme instruments de répression, ce qui rend la situation encore plus dramatique, les techniques et les équipements des armées les plus modernes de la seconde moitié du XX<sup>ème</sup> siècle.

106. Cette conception démodée et anachronique est par ailleurs dangereuse. Elle l'est d'autant plus qu'on essaie d'imposer aux peuples de ces territoires, qui ne sont plus disposés à l'admettre, le fait colonial comme un fait accompli auquel ils ne peuvent que se résigner, car ils ont heureusement évolué avec l'histoire; ils ont conscience de leur dignité d'hommes et de leurs droits inaliénables à déterminer eux-mêmes et librement leur destin. Ils constatent l'évolution radicale qui s'est opérée dans le monde et notamment les changements heureux réalisés dans leur voisinage immédiat. Tous leurs frères africains qui étaient sous l'administration coloniale de la Belgique, de la France, du Royaume-Uni ou de l'Espagne ont peu à peu, bien souvent avec le concours et la coopération de ces grands pays, recouvré leur dignité et leur indépendance.

107. Cette opposition entre l'évolution qui s'est faite dans le monde et, pour le cas qui nous occupe, chez les peuples colonisés par le Portugal, d'un côté, et la conception figée du Gouvernement portugais, de l'autre, ne peut évidemment qu'entraîner un conflit violent et sanglant entre les deux parties. On ne saurait trouver d'autres causes à leur maintien dans cette situation diminuée de peuples opprimés et colonisés que le hasard du destin qui les a placés sous la domination du Portugal. On ne saurait nier que la persistance de la conception portugaise de la notion d'autochtones non civilisés est à elle seule une incitation à la révolte.

108. La vérité indéniable est que le refus constant du Gouvernement portugais de reconnaître le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes et son obstination de ne pas en voir l'application s'étendre à des territoires sous sa responsabilité sont les causes directes du conflit sanglant déclenché à l'intérieur de ces colonies et qui, par la suite, a débordé leurs frontières et menacé les pays voisins.

109. On ne saurait sérieusement soutenir que ce conflit a été suscité de l'extérieur. Il est évident, en effet, qu'aucun mouvement nationaliste ne peut mener avec succès sa lutte libératrice s'il n'est pas soutenu par la confiance du peuple et s'il ne puise pas sa force dans ses aspirations profondes. Toute subversion créée de l'extérieur ne peut être qu'éphémère et vouée à l'échec.

110. Il est certain que les peuples africains ont violemment réagi contre le régime d'exploitation auquel ils sont soumis et ont résisté par les armes

sistance to the blind repression of the Portuguese forces. This situation—already dangerous enough in itself—has rapidly deteriorated to the point of becoming explosive and threatening international peace and security.

111. It was because of this deterioration of the situation that the Security Council considered the matter on two occasions. On 9 June 1961 the Security Council, which had met at the request of a large number of Member States, adopted a resolution concerning the situation in Angola, the most important provisions of which are to be found in the following preambular paragraphs:

**"Deeply deploring the large-scale killings and the severely repressive measures in Angola"—these are the words of the Security Council—**

**"Convinced that the continuance of the situation in Angola is an actual and potential cause of international friction and is likely to endanger the maintenance of international peace and security..."—these also are the words of the Security Council.**

112. That conviction, expressed in such moderate terms by the Security Council on 9 June 1961, was unfortunately to be proved only too true, since the situation, far from improving, has, on the contrary, spread to so-called Portuguese Guinea.

113. The Security Council met again in April 1963 [1027th to 1033rd meetings] to consider the complaint brought by Senegal against Portugal regarding raids on a Senegalese village by Portuguese military aircraft operating from so-called Portuguese Guinea. Thus, what the Security Council considered on 9 June 1961 to be an "actual and potential cause of international friction" had proved indeed to be a cause of friction, resulting in the conflict which has arisen between Senegal and Portugal, as brought before the Security Council in April 1963.

114. What the Security Council considered in 1961 to be "likely to endanger the maintenance of international peace and security" has unfortunately culminated in 1963 in the bombardment of a Senegalese village, which was brought to the notice of the Security Council in April 1963. Can anyone claim, in such circumstances, that international peace and security have been maintained?

115. The likelihood of endangering the maintenance of international peace and security noted by the Security Council in its resolution of 9 June 1961 has thus, in our opinion, become a serious threat to peace. This threat is not due solely to the Portuguese Government's persistent refusal to comply with all the recommendations of the General Assembly and the resolution of the Security Council, but also, and above all, to the fact that that Government is unceasingly building up its military potential in its colonial territories, particularly Angola and Portuguese Guinea.

116. Indeed, as a result of the recent upheavals in so-called Portuguese Guinea, the news from Lisbon is that further reinforcements of 2,000 men have been embarked for that country. According to the information given in the reports submitted to the Security Council by the Special Committee on decolonization, the Portuguese armed forces in Angola amount to 40,000 men, in addition to the armed civilian militia known as

à la répression aveugle des forces portugaises. Cette situation, déjà assez dangereuse par elle-même, s'est rapidement aggravée pour devenir explosive et menacer la paix et la sécurité internationales.

111. C'est cette détérioration de la situation qui a retenu l'attention du Conseil de sécurité à deux reprises. Le 9 juin 1961, le Conseil de sécurité, réuni sur la demande d'un grand nombre d'Etats Membres, a adopté une résolution sur la situation en Angola, dont les dispositions les plus importantes sont ainsi libellées dans le préambule:

**"Déplorant profondément les massacres massifs et les mesures de répression sévères en Angola" — c'est le Conseil de sécurité qui le dit;**

**"Convaincu que la persistance de la situation en Angola constitue une cause actuelle et virtuelle de friction internationale et risque de compromettre le maintien de la paix et de la sécurité internationales..." — c'est encore le Conseil de sécurité qui le dit.**

112. Cette conviction, exprimée dans des termes si modérés par le Conseil de sécurité, le 9 juin 1961, ne devait malheureusement pas être démentie. Car la situation, loin de s'améliorer, s'est au contraire étendue à la Guinée dite portugaise.

113. Et de nouveau, en avril 1963, le Conseil de sécurité était réuni [1027ème à 1033ème séance] pour examiner la plainte portée par le Sénégal contre le Portugal au sujet des bombardements d'un village sénégalais par des avions militaires portugais, opérant à partir de la Guinée dite portugaise. Ainsi donc, ce que le Conseil de sécurité considérait, le 9 juin 1961, comme une "cause actuelle et virtuelle de friction internationale" s'est révélé une cause effective dont l'effet a été concrétisé par le conflit surgi entre le Sénégal et le Portugal, tel qu'il a été porté devant le Conseil de sécurité en avril 1963.

114. Ce que le Conseil de sécurité considérait en 1961 comme risquant "de compromettre le maintien de la paix et de la sécurité internationales" a été malheureusement consommé en 1963 par le bombardement d'un village sénégalais porté à la connaissance du Conseil de sécurité en avril 1963. Peut-on soutenir, dans de telles conditions, que la paix et la sécurité internationales ont été maintenues?

115. Le risque de "compromettre le maintien de la paix et de la sécurité internationales", constaté par le Conseil de sécurité dans sa résolution du 9 juin 1961, est ainsi devenu, à notre avis, une sérieuse menace à la paix. Cette menace ne provient pas seulement de la persistance du Gouvernement portugais à refuser d'appliquer toutes les recommandations de l'Assemblée générale et la résolution du Conseil de sécurité, mais encore et surtout du fait que ce gouvernement ne cesse d'accroître son potentiel militaire dans les territoires coloniaux et notamment en Angola et en Guinée portugaise.

116. A la suite des accrochages récents en Guinée dite portugaise, en effet, des informations provenant de Lisbonne ont annoncé l'embarquement, à destination de ce territoire, d'un nouveau renfort de 2 000 hommes. D'après les renseignements figurant dans le rapport soumis au Conseil par le Comité spécial de décolonisation, les forces armées portugaises en Angola s'élèvent à 40 000 hommes en plus

the "volunteer corps" and made up chiefly of settlers.

117. We know, in this connexion, the great danger of arming the settlers in a colonial territory. By doing this the Portuguese Government is unfortunately sowing the seeds of conflict, discord and hatred between the nationalists and the Portuguese settlers, and is thus creating an abyss which cannot be bridged and which sets against each other those who will inevitably have to live together once independence is attained. Moreover, such armed militias always end by escaping from the control of the established authorities and causing considerable ravages, ruining the country and destroying understanding and friendship between the inhabitants. In contrast, however, the African nationalists who are struggling to recover their dignity and independence are attacking only the political and administrative colonial régime, and have no desire to attack those who have merely benefited from that régime. They are fully conscious that it is in the best interests of their country to maintain friendship and co-operation with those who will be living with them once national sovereignty has been regained.

118. I have just described to you the situation which so deeply concerned the Heads of African States and Governments who met at Addis Ababa in May 1963. During their conference they decided to adopt a very important resolution, the provisions of which regarding the situation in the Portuguese colonies have been brought to the notice of the Security Council in the explanatory memorandum attached to the request of the thirty-two African countries [S/5347] which is the subject of the present debate.

119. We have long hoped that the Portuguese Government would change its policy and its conception of its responsibilities towards the African peoples in its charge. Unfortunately, our hopes have been disappointed, and we can only note that Portugal continues to ignore the resolutions and recommendations of the General Assembly. It continues to ignore resolution 1514 (XV) which marked a decisive turning-point in the history of humanity and an important date in international life. It refuses to recognize its obligations under the Charter and to conform with resolution 1542 (XV) which states that the African territories under Portuguese domination are Non-Self-Governing Territories. It has refused to co-operate with the Special Committee set up by resolution 1699 (XVI) to examine the situation in the territories under Portuguese domination. It has also refused to co-operate with the Sub-Committee set up by resolution 1603 (XV) to examine the situation in Angola, or to comply with the provisions of that resolution, in spite of the invitation made to it in the Security Council resolution of 9 June 1961, of which I shall quote some paragraphs:

"Reaffirms General Assembly resolution 1603 (XV) of 20 April 1961 and calls upon Portugal to act in accordance with the terms of that resolution;

"...

"Calls upon the Portuguese Authorities to desist forthwith from repressive measures and further to extend every facility to the Sub-Committee" [on the situation in Angola] "to enable it to perform its task expeditiously".

des milices civiles armées appelées "corps de volontaires" et composées essentiellement de colons.

117. Nous connaissons, à ce propos, le danger majeur d'armer les colons dans un territoire colonial. Ce faisant, le Gouvernement portugais sème malheureusement des germes de conflit, de discorde et de haine entre les nationalistes et les colons portugais et creuse ainsi un fossé infranchissable dressant les uns contre les autres ceux qui sont appelés immanquablement à vivre ensemble une fois l'indépendance réalisée. Ces milices armées, d'ailleurs, finissent toujours par échapper au contrôle des autorités établies et par causer des ravages considérables, ruinant le pays et détruisant l'amitié et la concorde entre les habitants. Par contre, les nationalistes africains qui luttent pour recouvrer leur dignité et leur indépendance s'attaquent uniquement au régime colonial, politique et administratif, et n'ont aucun intérêt à s'en prendre à ceux qui n'ont fait que bénéficier de ce régime. Ils ont conscience que l'intérêt majeur de leur pays est de maintenir l'amitié et la coopération avec ceux qui cohabitent avec eux, une fois la souveraineté nationale retrouvée.

118. Je viens de vous exposer la situation qui a vivement préoccupé les chefs d'Etat et de gouvernement africains réunis à Addis-Abéba en mai 1963. Au cours de leur conférence, ils ont été amenés à adopter une résolution très importante dont les dispositions, concernant la situation dans les colonies portugaises, ont été portées à la connaissance du Conseil dans le mémoire explicatif joint à la requête des 32 pays africains [S/5347] et qui fait l'objet du présent débat.

119. Nous avons longtemps espéré que le Gouvernement portugais changerait de politique et de conception de ses responsabilités à l'égard des peuples africains dont il a la charge. Notre espoir a été malheureusement déçu et nous sommes obligés de constater que le Portugal continue à méconnaître les résolutions et les recommandations de l'Assemblée générale. Il persiste en effet à ignorer la résolution 1514 (XV), qui a marqué un tournant décisif dans l'histoire de l'humanité et une date importante dans la vie internationale. Il se refuse à reconnaître ses obligations découlant de la Charte et à se conformer à la résolution 1542 (XV), qui définit les territoires africains sous domination portugaise comme territoires non autonomes. Il a refusé de coopérer avec le Comité spécial créé par la résolution 1699 (XVI) pour examiner la situation dans l'ensemble des territoires sous domination portugaise. Il a refusé de coopérer avec le Sous-Comité créé par la résolution 1603 (XV) pour examiner la situation en Angola et d'agir en conformité des dispositions de ladite résolution, malgré l'invitation qui lui a été faite à ce sujet par le Conseil de sécurité dans sa résolution du 9 juin 1961, dont je me permettrai de rappeler quelques paragraphes:

"Réaffirme la résolution 1603 (XV) du 20 avril 1961 de l'Assemblée générale et invite" — en anglais "calls upon" — le Portugal à agir en conformité des dispositions de cette résolution;

"...

"Invite les autorités portugaises à cesser immédiatement les mesures de répression et, en outre, à fournir toutes facilités au Sous-Comité" [chargé d'examiner la situation en Angola] "pour lui permettre d'accomplir sa tâche rapidement".

Lastly, the Portuguese Government has refused to take account of the resolutions adopted by the General Assembly at its seventeenth session, that is to say resolutions 1807 (XVII) and 1819 (XVII) the first dealing with the Portuguese colonies in general and the second with Angola. It has also refused to co-operate with the Special Committee on decolonization, as was shown in the report transmitted by that Committee to the Security Council.

120. We can only deplore very sincerely the scant respect shown by the Portuguese Government for the decisions of the United Nations, and its refusal to co-operate with United Nations bodies. This co-operation, if it had been given, would have enabled a useful comparison to be made of the information gathered and would have made an appreciable contribution to the reports submitted by these Committees.

121. Faced with the obstinacy and stubbornness of the Portuguese Government, no successful outcome can be envisaged to any new attempt at intervention by any sub-committee which might help in finding a solution to the conflict.

122. The situation in the Portuguese territories has become so serious that we fear that a permanent state of war will be established, not only in Angola and Guinea but also in Mozambique and elsewhere, for the arrangements made by Portugal to obtain large supplies of weapons can only mean that it is determined further to increase its military strength and intensify its campaign of repression, making the threat to peace in Africa still more obvious.

123. The African countries cannot disregard this threat, and that is why their Heads of State and Government have taken a certain number of steps, of which the Security Council has already been informed in the explanatory memorandum attached to our request. Since they are anxious to respect the principles and obligations of the Charter, they have refrained from adopting measures more far-reaching than those provided by it if a Member State fails to implement the specific decisions of the Security Council.

124. It cannot be denied that the measures adopted by the Security Council on 9 June 1961 calling upon Portugal, firstly, to act in accordance with General Assembly resolution 1603 (XV), secondly, to desist forthwith from repressive measures, and thirdly, to extend every facility to the Sub-Committee on the Situation in Angola, are undoubtedly provisional measures, and failure to comply with them constitutes premeditated dereliction on the part of a Member State. Furthermore, the special committee on decolonization has taken note of this flagrant dereliction on the part of the Portuguese Government and has thus strengthened our conviction of the urgent need to convene the Security Council so that it can take whatever appropriate measures it considers necessary.

125. I should now like, before I conclude my statement, to recall that the Security Council has been made aware of the exceptional seriousness of the situation by the following: (a) General Assembly resolution 1807 (XVII) of 14 December 1962, which in its last operative paragraph "requests the Security Council ... to take all appropriate measures to secure the compliance of Portugal with its obligations as a Member State"; (b) General Assembly resolution 1819 (XVII) of 18 De-

Enfin, le Gouvernement portugais a refusé de prendre en considération les résolutions adoptées par l'Assemblée générale lors de la dix-septième session, c'est-à-dire les résolutions 1807 (XVII) et 1819 (XVII), la première concernant les colonies portugaises en général et la seconde au sujet de l'Angola. Il a encore refusé de coopérer avec le Comité spécial de décolonisation, comme l'a indiqué le rapport transmis par ce dernier au Conseil de sécurité.

120. Nous ne pouvons que déplorer très sincèrement le peu d'égards que montre le Gouvernement portugais pour les décisions de notre organisation, et son refus de coopérer avec ses organes. Cette coopération aurait éventuellement permis une confrontation utile des informations recueillies et aurait apporté une contribution appréciable aux rapports soumis par ces comités.

121. Devant l'obstination et l'entêtement du Gouvernement portugais, on ne saurait envisager avec succès l'intervention, à nouveau, d'un sous-comité quelconque qui pourrait aider à rechercher une solution du conflit.

122. La situation dans les territoires portugais s'est tellement aggravée que nous craignons de voir l'état de guerre s'installer définitivement non seulement en Angola et en Guinée, mais au Mozambique et ailleurs, car les dispositions prises par le Portugal pour se procurer des armes en quantité considérable ne peuvent qu'indiquer sa détermination de renforcer encore son dispositif militaire et sa répression, rendant encore plus patente la menace à la paix en Afrique.

123. Devant cette menace, les pays africains ne peuvent rester indifférents et c'est pourquoi leurs chefs d'Etat et de gouvernement ont pris un certain nombre de mesures, portées déjà à la connaissance du Conseil dans le mémoire explicatif joint à notre requête. Soucieux de respecter les principes et les obligations de la Charte, ils se sont abstenus de décider de mesures qui dépassent le cadre de celles qu'elle prévoit en cas de défaillance d'un Etat Membre à mettre en œuvre les décisions précises du Conseil de sécurité.

124. Il est en effet indéniable que les mesures décidées par le Conseil le 9 juin 1961, invitant le Portugal: premièrement, à agir en conformité de la résolution 1603 (XV) de l'Assemblée générale, deuxièmement, à cesser immédiatement les mesures de répression, troisièmement, à fournir toutes facilités au Sous-Comité chargé d'examiner la situation en Angola, sont indubitablement des mesures provisoires, dont la non-observation constitue une défaillance préméditée de la part d'un Etat Membre. En outre, le Comité spécial de décolonisation a constaté cette défaillance flagrante du Gouvernement portugais et a ainsi renforcé notre conviction de l'urgence de saisir le Conseil de sécurité pour qu'il prenne telles mesures appropriées qu'il estimera nécessaires.

125. J'aimerais maintenant, avant de conclure, rappeler que le Conseil de sécurité se trouve ainsi saisi de cette question d'une exceptionnelle gravité: a) par la résolution 1807 (XVII) du 14 décembre 1962 de l'Assemblée générale qui, dans le paragraphe final du dispositif "prie le Conseil de sécurité... de prendre les mesures appropriées pour obtenir que le Portugal se conforme à ses obligations d'Etat Membre; b) par la résolution 1819 (XVII) du 18 dé-

ember 1962, which in paragraph 9 "requests the Security Council to take appropriate measures, including sanctions ..."—and these are the words of the General Assembly—" ... to secure Portugal's compliance with the present resolution and with the previous resolutions of the General Assembly and of the Security Council"; and (c) the present request by thirty-two African States which have placed their trust in it.

126. I should like to recall at this point that the Portuguese Government seems to have forgotten the provisions of Article 25 of the Charter, according to which "the Members of the United Nations agree to accept ... the decisions of the Security Council in accordance with the present Charter". It is important to note here that the General Assembly itself has been obliged to ask the Security Council to take appropriate measures to make Portugal comply with Article 25 and carry out the decisions of the Security Council. It seems to me that this is an extremely serious matter, which to my knowledge is without precedent in the annals of the United Nations.

127. It is the task of the Security Council to take appropriate decisions to ensure the maintenance of international peace and security, which are seriously threatened by the deterioration of the situation in the Portuguese colonies. We urge it to carry out all its responsibilities under the Charter.

128. This is the general statement which I thought I should make to the Security Council at the beginning of this debate. I reserve the right to ask for the floor again when I consider it necessary because, like all small and medium-sized countries—and perhaps more in Africa than elsewhere—we need peace and security. But we can only conceive of this peace and security in a world governed by respect for human dignity, fundamental human rights and the right of the peoples freely to decide their own destiny, above all protected against all armed threats aimed at imposing a colonial hegemony. We have placed our faith in the United Nations and in its organs, of which your august Council is the highest. I am sure that our people's trust is not misplaced.

129. The PRESIDENT (translated from French): The Council has just heard the statements by the Ministers for Foreign Affairs of Liberia and Tunisia. In view of the importance of those statements, I am sure that members of the Council will want time to study and reflect upon them. That being so, and if no delegation wishes to take the floor this afternoon, I suggest that we should meet tomorrow afternoon at 3 p.m.

*It was so decided.*

*The meeting rose at 5.20 p.m.*

embre 1962 de l'Assemblée générale qui, dans son paragraphe 9, "prie le Conseil de sécurité de prendre les mesures appropriées, y compris l'adoption de sanctions" — c'est l'Assemblée générale qui le dit — "pour obtenir que le Portugal se conforme à la présente résolution et aux résolutions antérieures de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité"; et c) par les 32 Etats africains qui lui ont soumis la présente requête et qui ont mis leur confiance en lui.

126. Je me permets de rappeler ici que le Gouvernement portugais semble avoir oublié les dispositions de l'Article 25 de la Charte par lequel "les Membres de l'Organisation conviennent d'accepter ... les décisions du Conseil de sécurité, conformément à la présente Charte". Il est important de noter ici que l'Assemblée générale s'est vu tenue de demander elle-même au Conseil de sécurité de prendre des mesures appropriées pour amener le Portugal à se conformer à l'Article 25 et à appliquer les décisions du Conseil. C'est là, me semble-t-il, un fait extrêmement grave et sans précédent, à ma connaissance, dans les annales de notre organisation.

127. Il appartient au Conseil de sécurité de prendre des décisions appropriées, susceptibles de maintenir la paix et la sécurité internationales dangereusement menacées par l'aggravation de la situation dans les colonies portugaises. Nous le prions instamment d'assurer pleinement les responsabilités que lui confère la Charte.

128. Tel est l'exposé général que j'ai cru devoir faire au Conseil au début de ce débat. Je me réserve le droit de vous demander de prendre à nouveau la parole dès que je l'estimerai nécessaire, car, comme tous les petits et moyens pays, nous avons — et peut-être en Afrique plus qu'ailleurs — un besoin de paix et de sécurité. Mais nous ne pouvons concevoir cette paix et cette sécurité que dans le respect de la dignité humaine, des droits fondamentaux de l'homme et du droit des peuples à disposer librement de leur destin, à l'abri surtout de toute menace armée tendant à imposer une hégémonie coloniale. Nous avons mis notre foi en cette organisation et en ses organes dont votre auguste conseil est la plus haute instance. Je suis convaincu que la confiance de nos peuples ne sera pas déçue.

129. Le PRESIDENT: Le Conseil vient d'entendre les déclarations des Ministres des affaires étrangères du Libéria et de la Tunisie. Je suis sûr qu'étant donné leur importance les membres du Conseil voudront avoir le temps de leur accorder examen et réflexion. Dans ce cas, et s'il n'y a aucune délégation qui désire prendre la parole cet après-midi même, je suggère que nous nous réunissions demain après-midi à 15 heures.

*Il en est ainsi décidé.*

*La séance est levée à 17 h 20.*

# WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

## AFRICA/AFRIQUE

**CAMEROON/CAMEROUN:**  
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN  
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.  
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

**CONGO (Léopoldville):** INSTITUT POLITIQUE  
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

**ETHIOPIA/ÉTHIOPIE:** INTERNATIONAL  
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

**GHANA:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**KENYA:** THE E.S.A. BOOKSHOP  
Box 30167, Nairobi.

**MOROCCO/MAROC:** CENTRE DE DIFFUSION  
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.  
8, rue Michaux-Bellière, Rabat.

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:**  
VAN SCHAİK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.

**SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

**UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:**  
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## ASIA/ASIE

**BURMA/BIRMANIE:** CURATOR,  
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

**CAMBODIA/CAMBODGE:** ENTREPRISE KHMÈRE  
DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L. Phnom-Penh.

**CEYLON/CEYLAN:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,  
Colombo.

**CHINA/CHINE:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.  
211 Honan Road, Shanghai.

**HONG KONG/HONG-KONG:**  
THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**INDIA/INDE:**  
ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.  
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY  
Calcutta & New Delhi.  
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

**INDONESIA/INDONÉSIE:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

**JAPAN/JAPON:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

**KOREA (RÉP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**PAKISTAN:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY  
Dacca, East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.  
THOMAS & THOMAS, Karachi.

**PHILIPPINES:**  
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.  
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

**SINGAPORE/SINGAPOUR:** THE CITY BOOK  
STORE, LTD., Collyer Quay.

**THAILAND/THAÏLANDE:**  
PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.  
NIBONDH & CO., LTD.  
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.  
SUKSAFAN PANIT  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

**VIET-NAM (RÉP. OF/RÉP. DU):**  
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU  
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

## EUROPE

**AUSTRIA/AUTRICHE:**  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.  
B. WÜLLERSTORFF  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.  
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

**BELGIUM/BELGIQUE:** AGENCE  
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**BULGARIA/BULGARIE:** RAZNOIŹNOS  
1, Tzar Assen, Sofia.

**CYPRUS/CHYPRE:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

**CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:**  
ARTIA LTD., 30 vq Smečkáč, Praha, 2.  
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL  
Národní Třída 9, Praha, 1.

**DENMARK/DANEMARK:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

**FINLAND/FINLANDE:** AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**FRANCE:** ÉDITIONS A. PÉDON  
13, rue Soufflot, Paris (V<sup>e</sup>).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/  
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
ELWERT UND MEURER  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
ALEXANDER HORN  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. SAARBACH  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**GREECE/GRÈCE:** LIBRAIRIE KAUFFMANN  
28, rue du Stade, Athènes.

**HUNGARY/HONGRIE:** KULTURA  
P. O. Box 149, Budapest 62.

**ICELAND/ISLANDE:** BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR  
EYMUNDSSONAR H. F.  
Austurstraeti 18, Reykjavik.

**IRELAND/IRLANDE:**  
STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ITALY/ITALIE:**  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze,  
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

**LUXEMBOURG:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**NETHERLANDS/PAYS-BAS:**  
N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**NORWAY/NORVÈGE:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**POLAND/POLONNE:** PAN, Pałac Kultury i Nauki,  
Warszawa.

**PORTUGAL:** LIVRARIA RODRIGUES & CIA.  
186 Rua Aurea, Lisboa.

**ROMANIA/ROUMANIE:** CARTIMEX  
Str. Aristide Briand 14-18,  
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

**SPAIN/ESPAGNE:**  
LIBRERIA BOSCH  
11 Ronda Universidad, Barcelona.  
LIBRERIA MUNDI-PRENSA  
Castelló 37, Madrid.

**SWEDEN/SUÈDE:** C. E. FRITZE'S  
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B  
Fredsgatan 2, Stockholm.

**SWITZERLAND/SUISSE:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.  
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

**TURKEY/TURQUIE:** LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES:** MEZHOUNARODNAYA  
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

**UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 569, London, S.E. 1  
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:**  
CANKARJEVA ZALOŽBA  
Ljubljana, Slovenia.  
DRŽAVNO PREDUZEĆE  
Jugoslovenska Knjižica, Terazije 27/11, Beograd.  
PROSVJETA  
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.  
PROSVETA PUBLISHING HOUSE  
Import-Export Division, P. O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

**BRAZIL/BRÉSIL:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**CHILE/CHILI:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO  
Ahumada 57, Santiago.  
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

**COLOMBIA/COLOMBIE:** LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**COSTA RICA:** IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS  
Apartado 1313, San José.

**CUBA:** LA CASA BELGA  
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**ECUADOR/ÉQUATEUR:** LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.

**EL SALVADOR/SALVADOR:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

**GUATEMALA:**  
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA  
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

**HAITI/HAÏTI:**  
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

**HONDURAS:**  
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

**MEXICO/MEXIQUE:** EDITORIAL HERMES, S. A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

**PANAMA:** JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-5B, Panamá.

**PARAGUAY:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**PERU/PÉROU:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

**URUGUAY:** REPRESENTACION DE EDITORIALES,  
PROF. H. D'ELIA  
Plaza Gagancha 1342, 1<sup>o</sup> piso, Montevideo.

**VENEZUELA:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

## MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

**IRAQ/IRAK:**  
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

**ISRAEL/ISRAËL:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**JORDAN/JORDANIE:** JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**LEBANON/LIBAN:**  
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

## NO RTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

**CANADA:** THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**  
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

## OCEANIA/OcéANIE

**AUSTRALIA/AUSTRALIE:**  
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.  
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.  
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY  
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.  
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED  
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.  
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.  
UNIVERSITY BOOKROOM  
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.  
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED  
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington  
(and Government Bookshops in Auckland,  
Christchurch and Dunedin).

[63B]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).